

Graciela María León

**DELIA ETCHEVERRY:  
Gilense, educadora y  
socialista**

**ISFD 142- MUNICIPALIDAD DE SAN ANDRÉS DE GILES  
En el año del Bicentenario de la Independencia**

Realización editorial:

ISFD Nro 142 de la Escuela Normal Superior “Fray Mamerto  
Esquiú”- Directora Prof Marta Beatriz Romano  
Rivadavia 1165 (6720) San Andrés de Giles

Tel: 02325 442192

<http://isfd142.bue.infed.edu.ar/sitio/>

Edición, revisión, diseño interior: Profesora María del Carmen  
Marengo

Diseño e ilustración de tapa: Profesor Marcelo Larroque,  
Profesora Cecilia González

León, Graciela María

Delia Etcheverry: Gilense, educadora y socialista / Graciela María León. -  
1a ed- San Andrés de Giles: Marta Beatriz Romano, 2016.  
60 p.; 21 x 15 cm.

ISBN 978-987-42-2761-4

1. Historia Argentina. 2. Educación. I. Título.  
CDD 370.92



**AUTORIDADES MUNICIPALES**

***Ctdor. Carlos Javier Puglelli***  
**Intendente Municipal**  
**San Andrés de Giles**

*Tomás Nicolás Arriondo*  
Secretaría de Gobierno, Planeamiento y Control de Gestión

*Miguel Gesualdi*  
Secretaría de Coordinación, Planeamiento y Control de  
Gestión

*Dr Diego Schiaffino*  
Secretaría de Salud

*Ing Aldo Falabella*  
Secretaría de Obras y Servicios Públicos

*Lic Sergio Romanello*  
Secretaría de Producción y Medio Ambiente

*Lic Fernanda Morales*  
Secretaría de Desarrollo Humano y Acción Social

*Dr Laureano Martín*  
Juzgado de Faltas

*Dra Julieta Faiad*  
Asesoría Letrada, Legal y Técnica

*Profesor Marcelo Ferraris*  
Director de Cultura y Turismo

## **Agradecimientos**

Al Instituto Superior de Formación Docente Nro 142, de la Unidad Académica Escuela Normal Superior “Fray Mamerto Esquiú” de San Andrés de Giles.

A su Directora, Profesora Marta Romano.

A la Intendencia Municipal.

A las Profesoras María Inés Amanti y María del Carmen Marengo.

A las estudiantes de Primer Año del Profesorado de Educación Primaria (cohorta 2016) del ISFD Nro 142.

Al Profesor Marcelo Larroque y a la Profesora Cecilia González.

A la Señora Picha de Dios de Derrossi, en el recuerdo.

A la Señora Zora Lucini de Portesi, en el recuerdo.

A la Casa del Pueblo de La Plata, en especial a su Bibliotecaria y al Señor Cóccharo.

A la Señora Isabel Etcheverry.

A la Señora Adela Lucini de Vispo, en el recuerdo.

A todos quienes brindaron su aporte para recuperar la vida de Delia Etcheverry y su trayectoria.

## PRÓLOGO

¿ Por qué pensamos celebrar el Bicentenario de nuestra Independencia publicando la investigación “**Delia Etcheverry: gilense, educadora y socialista**” de Graciela León? Porque percibíamos las posibilidades que obra y autora proporcionaban a la intención de ampliar y a la vez sintetizar perspectivas con relación al concepto y al tema.

En principio nos permitía disociar la Declaración de la Independencia de una fecha y personajes precisos para visualizarla como una construcción permanente, personal y colectiva, en la que se destacan como rasgos distintivos la lucha, la siembra, la idea de libertad y de justicia que los diferentes actores sociales le han proporcionado a través de estos doscientos años. En este sentido encontrábamos en la vida de Delia Etcheverry la posibilidad de trasladar el concepto al complejo y conflictivo siglo XX, con todo lo que el mismo dejó pendiente para nuestro presente, así como ubicar en el centro de la escena a la **mujer** como protagonista de la historia. La obra la muestra junto a otras mujeres que fueron promotoras de cambios, con posicionamientos definidos, voz propia y actividad decisiva en todos los tiempos para dar nueva forma al ideal de independencia. En el caso específico de Delia, la lucha por la igualdad de género se manifiesta tanto en decisiones personales como en el ejercicio de la profesión y la política. Junto a las mujeres, el relato rescata personajes, gente común, habitualmente relegada y olvidada en la realidad y en las reconstrucciones que de ella se hacen.

Delia Etcheverry nos posibilita, a su vez, posicionarnos en el espacio local, en San Andrés de Giles, para desde acá trascender a los diferentes ámbitos. Lo hace no sólo al traspasar fronteras en recorridos de vida que la ubican en La Plata, la llevan a Cuba, a Europa, a Chile, por

nombrar algunos de los lugares más significativos; sino sobre todo por su capacidad para conectarse con los diversos “otros” desde la ideología y la empatía.

El recorrido, sin embargo, no desplaza, sino que suma, y el lazo con el lugar de origen se mantiene hasta el final. En Delia, el lugar de nacimiento y de la primera infancia, la casa “desde la que se va caminando”, como dice Graciela, no es el único motivo por la que se la define como “**gilense**”. Hay también un nombre y apellido, hay cartas y afectos que mantienen el contacto con la tierra natal: Vicenta Vilches de Lucini, la muchacha que la cuidó de niña y con quien entretiene una relación vigente a lo largo de toda su vida.

La educación fue para Delia Etcheverry, no sólo su ámbito de acción, sino sobre todo el tema de reflexión que inspira la mayor parte de su obra escrita. Conocerla como “**educadora**” es abrir la puerta para pensar y repensar desde las posibilidades del jardín maternal y la carrera de Psicología, los desafíos y tensiones de la educación adolescente, pasando por la alfabetización de los adultos, hasta plantear la didáctica, el trabajo y particularmente el sentido político de la educación en Argentina pero desde una perspectiva profundamente latinoamericana.

Delia Etcheverry “**socialista**”, está indisolublemente unida a la lucha de la mujer por el reconocimiento de la igualdad que no se traduce sólo en posibilidad de votar, sino que redimensiona su papel en los diversos aspectos de la vida personal y colectiva; su apuesta a la juventud y a la educación para generar el cambio; su preocupación por llegar a todos con el conocimiento que considera liberador; su trabajo en la difusión del pensamiento y la cultura, así como la defensa de los Derechos Humanos en un mundo dividido y una Argentina enfrentada, con todo el riesgo que suponía manifestarse por la dignidad y la justicia. La vida política de Delia impregnada de tensiones, debates y luchas es una invitación a continuar

planteando la dialéctica relación entre ideología y acción, entre ideal y posibilidades.

En síntesis, **“Delia Etcheverry: Gilense, educadora y socialista”**, nos brinda la posibilidad de pensar la independencia en un sentido amplio que incluye a la mujer, al espacio local vinculado a la realidad nacional, regional, internacional, a la educación como sinónimo de libertad, a la política como compromiso de vida permanente, a los afectos como esenciales en la construcción personal.

Todo lo que podemos vivenciar en el relato, tiene que ver indudablemente con la riqueza de la vida de la protagonista, pero no hubiésemos accedido a ella sin la pasión y particular capacidad de la autora para recrearla.

Es Graciela León quien rescata la dimensión local del personaje, indagando para construir el lazo que permitiera definirla como gilense; quien contextualiza su infancia, su familia, mostrando un San Andrés de Giles de fines del siglo XIX y principios del XX que incluye tecnología, política, amores, costumbres, problemáticas; quien bucea para destacar su vocación educadora unida a la visión sociopolítica que la identifica, en un espacio y tiempo en el que para la mujer esto era sinónimo de desafío.

Es Graciela León quien hace ágil y ameno el recorrido para descubrir a Delia, incluyendo anécdotas, diálogos imaginarios, poesía; dando vida no sólo a la protagonista, sino también a los personajes con los que compartió el camino y a los escenarios en los se presenta, particularmente los referidos al ámbito local.

Conocer a Delia Etcheverry a través de Graciela León, es encontrarse con dos maestras que son “Trigo y llamarada”, aportando cada una a su manera, con su pensamiento y acción, a la construcción de la independencia.

Por todo lo expresado es que pensamos que publicar la obra, constituía una forma de celebrar doscientos años,

de proporcionarle nuevos sentidos a la decisión de ser libres e independientes. A su vez, la obra abre, a través de una posibilidad incalculable de lecturas, el camino para nuevas propuestas que incluyan las perspectivas y valores que la inspiran.

*Profesora María Inés Amanti*



## **Capítulo I**

### **San Andrés de Giles 1890**

#### **Última década del siglo XIX**

El pueblo eleva su caserío abriéndose paso entre los resabios de pampa bravía.

Entre los huellones de carros, jardineras, chatas de bueyes y carretones, van hundiéndose recuerdos difusos de la fundación.

Con badajos de crepúsculo tocan el Ángelus las campanas de la Iglesia.

Las notas severas llenan el aire que huele a pastizales.

Vida pueblerina sencilla que se agita, temerosa, cuando llegan las noticias de las revoluciones.

Los hombres, entonces, merodean por la Intendencia y la Comisaría, con los ojos encendidos de pasiones. A muchos de ellos, al decir de Jorge Luis Borges, se les nota, “el bultito de cuchillo del lado del corazón”; y, por supuesto, también el del revólver. Son tiempos bravos de la política.

Algunos viajeros que se apean del tranway Rural, traen informaciones asombrosas e inquietantes, desde Buenos Aires.

¿Cuándo reemplazará Lacroze, los caballos por la locomotora?

En 1891 concede el permiso y las familias acuden a la estación para ver llegar y partir a aquellas humeantes máquinas de vapor que respiraban con jadeos de fuego, humo como monstruos de hierro, pese a sus nombres candorosos: “La Coqueta” y “La Invencible”.

Hacia 1892, crecientes revoluciones inspiradas por la Unión Cívica Radical se suceden en el interior del país.

El pensamiento exaltado de Leandro Alem, Barroetaveña, Irigoyen, Mitre y otros, llaman a la lucha y son cantados por los payadores.

Cierta mañana, un galopar inusitado de caballos, despierta a los vecinos y los precipita a las ventanas que se abren con cautela. Se alborotan los niños y los perros al paso de la comitiva.

Se trata de un caudillo radical de San Antonio de Areco. Encabeza un grupo de 30 paisanos. Van con decidido rumbo hacia la Intendencia que procederán a tomar con el solo pretexto de la fuerza y la revolución.

El mando es entregado, provisoriamente, a Don Lucas Scully, conocido propietario de la estancia "La Estrella".

Había que designar un comisario de absoluta confianza aunque más no fuera por unos días.

Scully no duda. Ahí está, erguido sobre el caballo, el capataz de la estancia, don Nicolás Bustos. Él ocupará el cargo hasta que llegue el comisario que nombrarán las autoridades provinciales. Al poco tiempo, se designa comisionado en San Andrés de Giles, a Don José Romero.

Había mucho que hacer en el pueblo: arreglar calles y caminos; cortar yuyales; ordenar cercados; construir puentes y alcantarillas, colocar pasos de piedras en las esquinas para facilitar el cruce de los peatones en los días lluviosos, cuando las calles se convertían en lodazales. Para esto, se utilizan adoquines. Algunos provienen de las canteras de las serranías bonaerenses, cortados por los presos. Otros son traídos desde el puerto de Buenos Aires. Vienen como lastre en las bodegas de los buques cerealeros en sus viajes al Río de la Plata. Serán luego descargados, para colmar las bodegas ansiosas, con los gramos de la pampa.

Las quejas aireadas de muchos vecinos, obligaron al Intendente Morgan a prohibir los animales sueltos que, con frecuencia, llegaban a pastar a la plaza principal, aquella que se llamaba "de la Constitución".

También debió reprimirse a quienes cruzaban al galope por las calles, tal como si fueran mataderos. La ley ordenaba andar al paso y dejar las galopadas para los caminos rurales.

Un fantasma de muerte asecha al pueblo de la Cañada de Giles, desde los zanjones malolientes y desde las últimas tapias, en los límites con el campo: el cólera.

En febrero de 1895 la Comisión de Higiene integrada por el Dr Guevara, y los vecinos Cornelio Games, Santiago Bava, José Piranzola, Rafael Garralda, Guillermo Guevara, informa sobre los casos de cólera que se van produciendo: María Pereda, Benigna Ponce de González, todas fallecidas.

Se multiplicaba el accionar del Dr. Ernesto Petrunti, yendo de un lado a otro, disponiendo medicamentos y medidas de seguridad. Había que quemar las ropas y colchones de las víctimas, sepultarlas en tierra con una gruesa capa de cal viva.

Todavía se recetaba, al igual que en la epidemia de 1867, Luicor de las hermanas, láudano agrio de naranja, aceite de manzanilla.

Fue necesaria la ayuda de vecinos, y se prestaron a colaborar, Juan Espil, Simón Noriega, José Olivera, Salvador Ferreyra, José Dineo, Cecilio Rodríguez, Pablo Esquivel y Víctor Alegretti.

El intendente Morgan, suspende la venta de frutas y verduras y desalienta a todo tipo de reuniones que puedan acelerar los contagios.

Al año siguiente, en 1896, olvidarán los gilenses, las contiendas políticas y las epidemias, porque una novedad, no menos angustiante, los precipita a la plaza principal y a la estación. Marchan los primeros concriptos que cumplirán con instrucciones militares.

Allí están los jóvenes de veinte años dispuestos a partir hacia un lejano lugar: Curumalal, en el interior de la Provincia Bs As. Son ellos: Isaac Herrera, Ramón

Balmaceda, Santiago Manion, Ángel Raggio, Carlos Quevedo, Bruno Saccone, José Garralda, Ignacio Otarola, Agapito Botana, Nicolás Acuña, Ángel Cufre, Manuel Ferretti, Juan Daly, Ramón Arias y otros.

El Dr Juan Guevara, es el comandante militar del pueblo.

Las maniobras se extenderían desde abril a junio.

Son interminables los abrazos y profusas las lágrimas.

Los familiares creen que no volverán a ver a sus muchachos.

Don Julio Saraví saluda a uno por uno de los bisoños soldados, y les deja algo de dinero en los bolsillos.

Cuando el tren parte, se confunden los sollozos, los gritos, los pañuelos, los brazos extendidos y algunos desmayos de madres o novias.

La zona de destino es inhóspita y el clima muy frío. Varios soldados murieron porque sus organismos no resistieron la rudeza de la campaña y fueron sepultados todos en la misma serranía.

Los de Giles regresaron todos.

Volvieron cargados de experiencias y con un título que llevarían toda la vida: "Soldado de Curumalal"

Se venden muchos ejemplares de "La Voz de Giles", periódico que dirige Luis Aveleyra, porque el pueblo está ansioso por conocer los detalles del regreso.

¿Se hará también alusión al caso de Don Benigno Torres, a quien se le apareció "El Chancho" en cercanías del ombú solitario que dominaba la esquina oscurísima y despoblada de Chacabuco y Saavedra? (actuales).

Pero otra noticia estremece el corazón de los gilenses: el 1ro de julio de 1896 mientras viajaba en un carruaje rumbo al Club del Progreso, se dispara un tiro y pone así fin a su vida, Leandro N Alem.

Ya no serán tan claros y elevados los ideales, ni tan encendido el llamado a la revolución.

Se acallarán las milongas y las décimas en su nombre. ¡Qué cosas tan extrañas las de la política!

Cierto día un vecino bajó del tren con un periódico comprado en la estación del Lacroze, en Buenos Aires. Se trataba de un ejemplar de "La Vanguardia", vocero del partido, -"Dios libre y guarde"- diría alguna matrona, - ¡"Socialista"!

Estaban cambiando los tiempos.

Se apagaban los últimos resplandores de la Patria Vieja.

Se alejaban rumbo a la memoria y, muchas veces, al olvido, la guerra del Paraguay, la conquista del desierto, la revolución del 80, las voces de los payadores cantando a los caudillos:

.....  
*"Soy del partido de todos  
y con todos me la entiendo,  
pero váyanlo sabiendo,  
soy hombre de Leandro Alem"*  
-----

*(Fragmento de "Milonga del 900")*

*"El adiós de Gabino Ezeiza" (milonga)*

*Buenos Aires de mi amor,  
¡oh! ciudad donde he nacido,  
no me arrojes al olvido,  
yo que he sido tu cantor  
De mi guitarra el rumor  
recogió en sus melodías (Bis)  
el recuerdo de otros días  
que jamás han de volver  
los viejos cantos de ayer  
que fueron las glorias mías.*

*Esperanzas que ya no hay,  
coplas y cielos ardientes,  
la diana de los valientes  
volviendo del Paraguay  
Canto de Patria pero, ¡ay!  
que la guitarra argentina (Bis)  
melancólica se inclina  
para decirles adiós,  
mientras se apaga la voz  
de las milongas de Alsina*

*Por eso vengo a cantar  
mi trova de despedida,  
que hoy la tarde de la vida,  
mi alma ya empieza a nublar.  
Nadie volverá a escuchar  
de mi guitarra el rumor (Bis)*

*canto de gloria y amor  
de la ciudad en que he nacido  
no me arrojen al olvido  
yo que he sido su cantor.*

*Blomberg y Maciel*

## Capítulo II

### Juan Basilio Etcheverry

Juan Basilio Etcheverry era hijo de Bautista Etcheverry y Daniela González. Afincado en San Andrés de Giles, participó muy activamente de la agitada política de su tiempo, siguiendo los pasos y las ideas de Bartolomé Mitre.

La época de actuación pública de Juan B Etcheverry, comprende las últimas décadas del siglo XIX y primeras del XX.

En la obra de Secundino N García, “Historia de San Andrés de Giles”, Etcheverry figura como propietario de un extenso lote en la calle 9 de Julio, entre Moreno y Belgrano; otro en Bernardo de Irigoyen con salida a 9 de Julio, entre Mitre y Belgrano, y un tercero, en Belgrano, entre Irigoyen y 9 de Julio. En los tres casos, figura que: “Se trata de divisiones de condominios, con Carlos Guizzetti, consejero de la comisión que en 1883, fundó la Sociedad Italiana.

Es posible que, dados los avatares que signaron la política de esta década de 1890, en los salones de la casa de Juan B Etcheverry, hayan alternado las personalidades y caudillos más notables de San Andrés de Giles: Lucas Scully, Pedro Soubidet, Pedro Lorea, Bernardino Rodríguez, Francisco Duberti, Felipe S Espil, Julio Saraví, Santiago Argañarás, Eloy Gómez, los hermanos Guillermo, José Antonio y Roberto Guevara, hasta que las rivalidades, enojos y deserciones los fueron separando.

Al construirse los dos grandes partidos de principios de siglo XX, el partido Conservador y el Partido Radical, Juan B Etcheverry quedó, junto a Felipe S Espil, entre los conservadores más reconocidos de pueblo.

## **Cronología de la actuación pública de Juan Basilio Etcheverry**

1887- Presidente del Concejo Deliberante. Intendente Julio Saraví

1893- Considerado “caudillo mitrista”, junto a Felipe Santiago Espil, y Juan Guillermo Guevara.

Al producirse la revolución que enfrentó al gobierno de Luis Sáenz Peña, con los caudillos de la Unión Cívica Radical, Hipólito Irigoyen y Marcelo T de Alvear, llega a San Andrés de Giles un comisionado quien nombra, como presidente del Consejo Escolar al escribano Cornelio Games, y como Secretario, a Juan B Etcheverry.

1895/1898- Juez de Paz.

1897- Bajo la Intendencia de Guillermo Guevara, Secretario Municipal y Juez de Paz.

1899- Siendo Intendente, Don Rómulo Álvarez, ocupa el cargo de Concejal.

1900- Juez de Paz.

1900- En la Intendencia de Felipe Santiago Espil, Concejal.

1900- Electo Diputado Provincial junto a Felipe S Espil.

1901- Presidente de Concejo Deliberante

1901 -Presidente de la Liga Patriótica local que tomó la iniciativa de crear el Polígono de Tiro.

1905- Vicepresidente de la Comisión Administradora del Hospital, recién construido y se encargará de su inauguración, nombramiento de profesionales y personal, reglamentos, etc. Su esposa, Primitiva Barca, formaba parte de una Comisión Auxiliar de Damas.

1905- Presidente del Concejo Deliberante por un corto período (1/6/05-28/11/05) siendo Intendente Felipe S Espil

1906- Presidente de la comisión que lleva adelante el proyecto de Monumento al General Bartolomé Mitre, el



primero que se erige en el país, y que fuera inaugurado en el Polígono de Tiro, el 30 de diciembre de 1906.

1906- Presidente de la Sociedad Musical que daba apoyo a la Banda Municipal de Música cuyas presentaciones se realizaban en actos públicos y los fines de semana tocaban en una rotonda de la Plaza San Martín, donde hoy se levanta el mástil. También, esta Sociedad Musical, debía impartir enseñanza musical a un grupo de seis alumnos como mínimo y un máximo de diez.

### Capítulo III

#### La familia Etcheverry-Barca

Juan Basilio Etcheverry, contrajo matrimonio con Primitiva Barca<sup>1</sup>, tal como se ha visto en el capítulo anterior.

De esta unión, nacieron: Daniel, en 1891; Juan Antonio en 1893, Rómulo Martín en 1895, Delia Segunda en 1898, Alfredo Bautista en 1900, Roberto Regalado en 1904. El segundo nombre de este niño, se debe a un amigo y correligionario de Juan Basilio, Don Pedro Regalado Soubidet, cuya estancia “La Angelita”, fue conocida en la última mitad del siglo XX, como “la estancia de Soubidet”, lugar donde Don Pedro Regalado vivió hasta su muerte. A dicho establecimiento lo heredó de su esposa, Ángela Pichetto, hija de Don José Pichetto.



#### “Nuestra Vicenta”

En casa de la familia Etcheverry- Barca vivía una jovencita llamada Vicenta Vilches.

Era hija de Jacinto Vilches y Bruna Vera.

Al quedar huérfana muy pequeña, se hizo cargo de ella Don José Pichetto, quien la llevó a su estancia “La Angelita”, donde la niña se crió.

Cuando tuvo edad suficiente, fue una de las muchachas de confianza de la estancia, junto a Amaranta Vera y Paula Franco.

---

<sup>1</sup> En la imagen de esta página.

Con frecuencia, acompañaba a las hijas de Don José: Ángela, Laura y Juanita quienes viajaban en volanta desde la estancia a la casa del pueblo.

Ángela Pichetto contrajo matrimonio con el doctor Juan Antonio Guevara y más tarde, al enviudar, se casó con Pedro Regalado Soubidet.

Siendo Vicenta una adolescente, Don José Pichetto autorizó a Vicenta para emplearse en casa de Juan B Etcheverry.

Al inaugurarse el Polígono en 1902, Etcheverry viajó a Mercedes a fin de tomar contacto con la institución similar que ya funcionaba en aquella ciudad. Su objetivo era contratar un cuidador para el Polígono de Giles.

Se encontró con un joven italiano recién llegado al país, hermano del encargado del Polígono mercedino. Se llamaba Julián Lucini y, de inmediato, fue contratado para desempeñarse como encargado del Polígono local.

Vicenta llevaba con frecuencia a los niños Etcheverry a pasear por el Polígono.

Fue así que se conocieron con Julián y se enamoraron.

Se casaron en 1905. Fueron padrinos de la boda, Primitiva Barca de Etcheverry y Pedro Regalado Soubidet.

## Capítulo IV El nacimiento

Junio había despojado a los arboles de la plaza de su opulencia de hojas.

El frío chillaba en el pico de los gorriones Primitiva Barca de Etcheverry, levantó sus ojos del bordado y dio libertad a su mirada para que se fuera a través del ventanal.

Los niños jugaban al sol en el amplio patio, protegido por una galería donde se alineaban los tiestos con oscuras “hojas de salón”.

Primitiva siente que, el hijo que espera, no tardará en nacer. Acaricia con ternura la sabanita que bordaba con primores de festones y ramilletes.

Algo la preocupaba. ¡Esa pasión de Juan su marido, por la política!

Desde sus años juveniles alternó con caudillos y participó en movimientos revolucionarios y luego, formó parte de comisiones y ocupó cargos públicos.

También recuerda, Primitiva, del año anterior, 1897, aquella reunión de políticos en su casa.

Al entrar en la sala, con café y licores, oyó el relato del duelo entre Hipólito Irigoyen y el rebelde levantisco Lisandro de la Torre, que no se avenía a aceptar las decisiones del caudillo.

Temblaban las manos de la señora cuando Guillermo Guevara afirmó:

- El lance se pactó a sable, con filo, contrafilo y punta-

- Pero Don Hipólito no conoce la esgrima-acotó Pedro Soubidet

- ¡Pues claro que no! – prosiguió Guevara- ¿Pueden creer ustedes, que se hizo explicar por un esgrimista, los pasos básicos, unas horas antes?-

Las exclamaciones corrieron a lo largo de la mesa.

- Cuando el árbitro del duelo dio la orden- continuó Guevara-, Don Hipólito arremetió como una fiera. ¡Sablazos de aquí y de allá! Lisandro, pese a su habilidad con el sable, no podía pararlo. Al cabo de treinta y cinco minutos, de la Torre, tenía heridas en la mejilla, la cabeza, la nariz y el antebrazo. ¿Por qué creen ustedes que Lisandro se dejó la barba?-

- ¡Qué guapeza la de Don Hipólito!- exclamó Soubidet

- Merecería ser de los nuestros- comentó con una sonrisa Etcheverry

- ¡E...pa, Etcheverry! – intervino Juan Antonio Guevara- ¡Que entre los conservadores hay muchos buenos, también!

Con un suspiro, Primitiva abandonó los recuerdos.

Cuando regresó su marido, le preguntó

- ¿Cómo te sentís, Primitiva?-

- ¡Falta muy poco!- respondió ella

- Hablaré con el Doctor Petrunti- dijo Etcheverry

- Juan, yo... me sentiré más cómoda con la comadrona, como las otras veces-

- Como vos decidas-

El 7 de junio de 1898, se agitó la casa de Etcheverry. Luces a deshora. Entradas y salidas desde muy temprano. Los niños, confinados en su cuarto, bajo el cuidado de Vicenta, que los entretenía con cuentos y juegos, hasta que se durmieran. También les llevó pastelitos de almíbar y dulce de zapallo.

Y al fin, el reiterado milagro de la vida.

A las diez de la noche, nació Delia Segunda.

La comadrona llamó a Juan y le dijo:

-Es una niña, señor, y todo ha salido muy bien-

-¡Gracias a Dios!- exclamó Etcheverry y entró en la habitación del parto-

Besó con ternura a su esposa, y contempló emocionado a aquella pequeñita envuelta en mantillas que dormía junto a Primitiva, su mamá.

Al día siguiente, Daniel, de siete años, Juan Antonio, de cinco y Rómulo de tres, se acercaron a la cuna para conocer a la hermanita que, por alguna misteriosa razón que ellos no conocían, había aparecido en la casa.

A Juan Antonio y a Rómulo, hubo que alzarlos para que la vieran, porque no alcanzaban los bordes de la imponente cuna de mimbre. Daniel, en puntas de pie, divisó la carita sonrosada de Delia.

¿Sería cierto lo que les contó Vicenta sobre una hermosa cigüeña que trajo a la niñita? ¡Cuántas visitas llegaron a la casa en los días subsiguientes! ¡Qué alegría abrazar a los abuelitos, a los tíos y jugar con los primos! ¡Además, cuántos regalos para Delia y confituras para ellos!

Tal era el movimiento en la casa, que casi no tenía tiempo Juan Basilio, para ir a anotar a la recién nacida en el Registro Civil.

El 10 de junio, a las once de la mañana, se apersonó Etcheverry en las oficinas del Registro Civil, acompañado por los testigos, Felipe Santiago Espil y Guillermo Benito Guevara.

Los recibió, muy cordialmente, el Jefe de la entidad, Don Cornelio Games, quien procedió a tomar nota de todos los detalles del nacimiento y labró el acta correspondiente, que llevó el número ciento cuarenta y cinco, en la página setenta y tres, del libro.

Al día siguiente del nacimiento de Delia, el 8 de junio de 1898, se inauguró en Giles el alumbrado eléctrico, que reemplazó a los faroles de querosene.

Las calles iluminadas fueron las que rodeaban a la Plaza de la Constitución<sup>2</sup>, a saber: del Comercio<sup>3</sup>, de Suero<sup>4</sup>, del Buen Orden<sup>5</sup> y San Andrés<sup>6</sup>.

---

<sup>2</sup> Actual Plaza San Martín

A los vecinos les fascinaba el encendido. ¡Qué maravilla! ¡Parecía mágico ver iluminarse aquellos focos!

Vicenta llevaba a los niños para que contemplaran las luces.

El alumbrado se mantenía hasta la medianoche. Si brillaba la luna llena no se encendía.

Primitiva les contó a sus hijos que la primera iluminación fue con velas de sebo y luego, faroles de querosene.

El 1ro de octubre de 1898, la luz eléctrica se instaló en los hogares, lo que significó un adelanto notable para el pueblo.

La pequeña Delia, fue bautizada en el Templo San Andrés Apóstol. Fueron sus padrinos, Pedro Cachés, de la República Oriental del Uruguay, de treinta y un años de edad, y Dolores Barcas Cachés, argentina, de treinta y un años, ambos domiciliados en Buenos Aires. Puso “óleo y crisma”, el Padre Fidel Mazzei.

---

<sup>3</sup> Actual calle Rivadavia

<sup>4</sup> Actual calle Moreno

<sup>5</sup> Actual calle San Martín

<sup>6</sup> Actual calle San Andrés

## Capítulo V Infancia en el pueblo chico

En 1901, Juan B Etcheverry se hallaba muy ocupado.

Como presidente de la Liga Patriótica Nacional, había asumido, con gran entusiasmo, la tarea de proyectar un Polígono de Tiro en Giles.

El entonces gobernador de la provincia de Buenos Aires, Bernardo de Irigoyen, alentaba la creación de polígonos de tiro en el territorio bonaerense, a fin de adiestrar, en manejos de armas y tácticas militares, a los ciudadanos. Se consideraba, por entonces, que era inminente, un conflicto bélico con Chile.

Se decidió crear el Polígono por suscripción popular.

El terreno lo donó Don José Pichetto y se le agregó otro, donado por la Señora Emilia López de Cucullu.



El 7 de diciembre de 1902, se inauguró el Polígono.

Por supuesto que asistió toda la familia Etcheverry.

¡Cuánto asombro en los niños!

¡Qué bonito ese lugar con flores y arbolitos recién plantados!

A Delia le gustaba la isla del arroyo.

Fue a dar un paseo en bote con Vicenta y Julián, su novio. Con el tiempo armarían un pequeño jardín zoológico, con un puma, un águila y otros animales.

El edificio del Polígono parecía un castillo de esos que ilustraban los libros de cuentos.



A ella le daba miedo cuando oía, por las tardes, el sonido de los disparos de las armas.

Su hermano Daniel insistía en que le dieran permiso para ir a tirar, pero la mamá se negaba rotundamente. Es que Daniel, se creía grande. Hacía poco, Primitiva tuvo que retarlo porque andaba por el patio silbando un... ¡tango! ¡Qué vergüenza! ¡Cómo aprenden los niños esas cosas!

Otra fiesta inolvidable fue la inauguración del Monumento al General Bartolomé Mitre.

Delia se conmovió mucho cuando su padre entró en la casa con un telegrama en la mano.

-Ha muerto don Bartolo- dijo a Primitiva, su esposa.

Un silencio profundo se adueñó de la casa.

-¿Quién es Don Bartolo, mamá?- se animó a preguntar. Primitiva acarició su cabeza y respondió acongojada:

-Un gran hombre, Delia, y un gran amigo-

Juan B Etcheverry encabezó la Comisión que decidió levantar un Monumento al ilustre prócer. El lugar elegido fue el Tiro Federal.

El acto de inauguración, tuvo repercusión nacional, ya que se trataba del primer monumento dedicado a Mitre, erigido en el país e inaugurado en el mismo año de su muerte, 1906.

Delia estaba encantada con su vestido nuevo de organza, con volados de plumetí, todo en color rosa. En su cabeza, el gran moño de raso, parecía una corona de princesa.

Se miraba al espejo grande de la sala y los zapatitos blancos con pulsera parecían a punto de bailar.

La fiesta fue magnífica, aquel 30 de Noviembre de 1906: almuerzo, desfiles, bandas de música, discursos que Delia no entendió, pero que sonaban bien, poesías que le parecieron encantadoras, y ese General Mitre en

bronce, serio y solemne, con su mirada perdida hacia el infinito.

Por la noche, hubo baile bajo las glorietas del Polígono ¡Cuántos caballeros elegantes! ¡Cuántas señoras perfumadas y vaporosas!

Vicenta bailaba con su marido Julián. Hacia un año que estaba casada.

A Delia le regalaron caramelos y una cajita de bombones.

Sentada junto a su mamá, contemplaba aquello, como a una visión colorida, hasta que todo se convirtió en un carrusel de movimiento y voces y Delia se quedó dormida.

## Capítulo VI Estudiante en La Plata

La actividad política de Juan B Etcheverry, lo llevó a instalarse con su familia en la ciudad de La Plata, donde Delia realizó sus estudios.

Al parecer, Delia se inclinaba por la medicina; pero, en aquellos tiempos, ninguna mujer había intentado inscribirse en esa carrera, en la Universidad Nacional de La Plata (UNLP).

En Buenos Aires se habían recibido de médicas, tras una lucha denodada y firme contra prejuicios arraigados: Cecilia Grierson (1889), Alicia Rawson (1892), Alicia Moreau (1914), Julieta Lanteri y Paulina Luisi, en Montevideo (ROU).

Juan Etcheverry aconsejó a su hija, no ingresar en la Facultad de Medicina y dedicarse a la docencia.

Fue muy acertado el consejo, porque descubrió en Delia una auténtica vocación por los temas educativos y sociales.

La muchacha ingresó en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UNLP.

En 1917, a los diecinueve años de edad, se recibió de Profesora de Enseñanza Secundaria y Especial.

Al año siguiente, 1918, Delia comenzó a ejercer la docencia en Berisso y Ensenada.

Allí tomó contacto con la pobreza, la marginalidad y los problemas sociales.

Al mismo tiempo, realizó otras tareas relacionadas con la educación, a saber:

1920: Es Secretaria de la Profesora Lidia Peradotto, Directora del Liceo de Señoritas, dependiente de la INLP.

1930- 1936: Se desempeña como Profesora de Castellano y Literatura en la Escuela Nacional de Comercio que dirigía el profesor Amavet.

## **El socialismo**

Mientras cursaba sus estudios universitarios, Delia ha tomado contacto con el ambiente político y cultural de su tiempo, en especial, con el Socialismo.

En 1896, el Socialismo había cobrado forma y estructura como partido político.

Se considera su fundador a Juan B Justo, con la base de diferentes movimientos y organizaciones de obreros oriundos de países europeos, que llegaron a Argentina, con nuevas ideas de la socialdemocracia.

El 2 de junio de 1896 se realizó el Congreso Constituyente, al cual asistieron diecinueve agrupaciones socialistas y once sociedades gremiales.

En la oportunidad se redactan la Declaración de Principios, Estatutos y Programa Mínimo, base del Partido.

Entre otras agrupaciones asistieron: Club Alemán "Vorwarts", Grupo Francés "Les Egaux", a cuyas reuniones acudía Alicia Moreau y su padre; "Fascio del Lavoratori", Centro Socialista Universitario, Centro Socialista de San Fernando y otros.

El Partido Socialista promovía una reforma en los organismos de gobierno, a fin de dar acción decisiva al Parlamento. Impulsaba la elevación de las clases proletarias con leyes de protección obrera, la creación de cooperativas como unidades económicas, el desarrollo de una amplia acción educativa y cultural, el cultivo intelectual de hombres y mujeres; el reconocimiento de los derechos de estas últimas, para terminar con el infamante concepto según el cual las mujeres tenían incapacidad civil.

En 1903 se realizó el Quinto Congreso Ordinario del Partido Socialista. Se establecieron en el programa político, algunos temas sobre los cuales trabajó el Centro Femenino, una de las organizaciones fundadas por mujeres socialistas que de manera permanente imprimían

folletos, presentaban proyectos de ley (entre ellos el de divorcio), visitaba fábricas, reunía a obreros en mitines. Los temas incorporados fueron: igualdad civil para ambos sexos, investigación de la paternidad, igualdad para hijos “legítimos” e “ilegítimos” (fuera del matrimonio), ley de divorcio.

El Socialismo abrió un amplio y fecundo campo de acción para la mujer.

Surgieron entonces figuras femeninas de claro pensamiento y decidida actuación.

Algunas de ellas fueron:

- La hermanas Chertkoff: Fenía (1869-1928) nacida, al igual que sus hermanas, en Ucrania. Maestra Normal, pintora, escultora. Promovió los Jardines de Infantes y fundó, en agosto de 1913, el primero de ellos en Argentina. Por su iniciativa y junto a otras mujeres socialistas, abrieron bibliotecas y recreos infantiles. Se casó con otro luchador, Nicolás Repetto.

Mariana: Concertista de piano, hermana mayor de Fenía. Integró el Primer Centro Socialista Femenino de Buenos Aires, en 1902. Se casó con Juan B Justo, a quien secundó en traducciones y estudios sobre Socialismo.

Adela: La menor de las hermanas Chertkoff, se recibió de odontóloga. Participó de las columnas convocadas por los socialistas; el 1ro de mayo de 1902, su marido, Adolfo Dickman, Justa Burgos, Raquel Caamaña, Juana Begino, Ernestina López, Juan B Justo, Nicolás Repetto y otros.

- Luisa Piazza: Oradora y activista del Partido Socialista.

- Aurora Justo: Gran colaboradora de su hermano Juan. Salvó la biblioteca y los muebles del Centro Socialista de Lomas de Zamora de la acción vandálica de algunos exaltados. Con dos peones, en una noche tormentosa, cargó todo en un carro y así lo salvó de la destrucción.

- Tomasa Cupayolo: Durante una huelga general declarada en diciembre de 1904, Tomasa, de manera valiente y decidida, sube al escenario del Teatro Iris de la Boca, y arenga a los rudos estibadores allí reunidos.

- Alicia Moreau de Justo: Notable mujer socialista de brillante y rica trayectoria en defensa de la mujer y del niño. Publicó numerosos artículos en periódicos y revistas. Interviene en la creación del Comité Femenino de Higiene Social a fin de combatir la trata y los abusos sexuales. Creó la Fundación Socialista Argentina y la Fundación “Juan B Justo”. Se casó con el dirigente Juan B Justo.

- Carolina Muzzilli: Tenaz investigadora social que recorría fábricas y talleres tomando nota de horarios y condiciones de trabajo, de seguridad, de higiene, de emanaciones tóxicas y del trabajo de mujeres y niños. Escribía artículos sobre el tema con un estilo encendido y crítico. Falleció en 1917, a los veintiocho años.

Otras socialistas destacadas han sido: Gabriela Laperriere de Coni (1866-1907); Raquel Camaña (1883-1915), Teresa Mauli, Ernestina López, Justa Burgos, Alcira Riglos, Sara Justo (1870-1941), María Luisa Berrondo, Leonilda Barrancos (1892-1954).

El programa socialista apunta decididamente a numerosas reivindicaciones, que son apoyadas por las mujeres del partido: Las jornadas de diez horas de trabajo, el derecho al sufragio de las mujeres, la estricta reglamentación del trabajo infantil.

También surgen distintas organizaciones creadas por militantes femeninas, tales como: Centro Feminista “Juana Manuela Gorriti” (1910); Unión Feminista Nacional, dirigida por Alicia Moreau (1918); Asociación Pro Derechos de la Mujer, de Elvira Rawson (1919), Partido Feminista Nacional (o Argentino) de Julieta Lanteri (1920).

## **Época. Acontecimientos. Personajes**

En el contexto de las primeras décadas del siglo XX, surgieron mujeres de sorprendente y controvertida acción:

- Alfonsina Storni, sus poemarios exaltaron al amor y a la mujer. Se atrevió a ser madre soltera en una época que condenaba tal situación. Frecuentó el Café Tortoni en el que alternó con pintores y literatos. Fueron memorables sus partidas de truco con Enrique José de Larrañaga. Adhirió a muchas acciones de las mujeres socialistas. Fue una feminista.

- Amalia Figueredo, cuando la aviación iniciaba sus actividades en Argentina, al impulso entusiasta y de Aarón de Anchorena, Eduardo y Jorge Newbery, el Barón de Marchi y muchos otros, Amalia decidió ser aviadora. Para ello tomaba clases en el llamado “Campo de Volación”, de Villa Lugano.

Todo esto provocó un escándalo en la sociedad. ¡Una mujer entre hombres! ¡Y pretendiendo volar!

Las primeras críticas fueron cuando no usó corset; luego, en 1910, en ocasión de su primer vuelo sola, Amalia usó bombachas criollas. Era la primera mujer argentina que obtenía brevet de piloto.

Los comentarios, sin embargo, se centraron en el detalle de la indumentaria: ¡Qué vergüenza! ¡Una mujer en pantalones de campo!

- Lola Mora: La hermosa tucumanita. Sus esculturas provocaban revuelos y críticas sociales. Es que subía a los andamios también con bombachas de campo. Además... ¡Fumaba en público, manejaba motocicletas y era talentosa y bella! ¡Algo insoportable en su tiempo!

En el ámbito nacional e internacional, varios acontecimientos conmueven a la opinión pública:

1905: Se instala en Buenos Aires, el tranvía eléctrico

1907: Se descubre petróleo en Comodoro Rivadavia.

1910: Se celebra jubilosamente el primer Centenario de la Revolución de Mayo.

1912: Naufraga el Titanic.

1914: Estalla la Primera Guerra Mundial

1916: Primer Centenario de la Independencia.

1917: Se produce la Revolución Rusa.

1918: Hubo una gran nevada en Buenos Aires.

Una Delia adolescente y universitaria habrá compartido con asombro e interés tantas personalidades femeninas y tantos acontecimientos.



## Capítulo VII

### Delia, una mujer socialista

En 1934, Delia tomó una decisión que será un hito en su vida: Se afilió al Partido Socialista.

Inició entonces una intensa actividad social y educativa.

Se vincula estrechamente con hombres y mujeres muy destacados dentro del partido. Bien pronto, merced a su trabajo, su inteligencia y su ideario, el nombre Delia Etcheverry adquirió prestigio y predicamento en el Socialismo de La Plata y Buenos Aires.

En la década de 1920, el Partido Socialista enfrentó serias crisis internas.

Antonio De

Tomaso, esposo de Victoria Gucovsky, vale decir el yerno de Fenia Chertkoff, encabezó el grupo de los socialistas disidentes, quienes cuestionaban la presencia y la acción de las mujeres en el partido. Según ellos, los dirigentes más notorios y tradicionales, Juan B Justo, Dickmann, Repetto y otros, eran simples “títeres, manejados por las manos femeninas”.

Formó entonces el Partido Socialista Independiente.

Sin embargo, no cesó el Partido Socialista primigenio, en luchar por sus objetivos.

Fue así que el 23 de enero de 1927, cumplió uno de sus más caros anhelos: En la ciudad de La Plata, calle 49 Nro 731, se inauguró la Casa del Pueblo del Partido Socialista (ver foto en esta página).

El acto se inició con los acordes de “La Internacional”.



Luego de los discursos de rigor, más de mil asistentes participaron de una cena en la cual dio un concierto, la Orquesta Sinfónica dirigida por el maestro Constantino Gaito.

El fundador del Partido Socialista, Juan B Justo, falleció el 8 de enero de 1928 y su cuñada, Fenia Chertkoff, murió poco después, el 31 de mayo, dos personalidades que dejaron huellas por las que Delia transitaría más tarde.

### **La UPAK**

En 1937, Delia participó junto a otros destacados socialistas, del proyecto UPAK, sigla de la Universidad Popular "Alejandro Korn", cuyo nombre rinde homenaje al reconocido poeta, filósofo, catedrático y político argentino.

El 14 de noviembre de 1937 se fundó en la Casa del Pueblo del Partido Socialista de La Plata, la UPAK.

Fueron sus fundadores:

- Profesor Doctor Arnaldo Orfila Reynal, principal propulsor y que se desempeñara como Secretario General, durante diez años.
- Profesora Delia Etcheverry, consejera de la institución, durante diez años.

Le siguieron el Profesor Luis Aznar, el Ingeniero Carlos Bianchi, Aquiles Martínez Civelli, Juan Sábato, las Profesoras Amanda Lapachet, Amelia Sánchez Garrido; los Doctores Carlos Sánchez Viamonte, Eugenio Pucciarelli, Pedro Verde Tello, Juan Manuel Villareal y José Rozas, Segundo Tri, Guillermo Korn, Mario Sciocco, Fernández Lys, Raúl Amaral, Pedro Rocca, María Satostegui, Rosita Cusminsky, Marcelo Reigstein, Beatriz Vila, Ernesto Domínguez, Mario Boteli, Mario Sibretti.

Adhirieron a esta fundación: Mario Bravo, Pero Henríquez Ureña, Ezequiel Martínez Estrada, Francisco Romero, Francisco Araya (exiliado español, Premio Cervantes), Américo Ghioldi, Delfina Domínguez Varela, Alfredo Palacios, Nicolás Repetto y otras personalidades

provenientes de diversos ámbitos sociales y políticos. Muchos de ellos ocuparon cátedras en la UPAK.

En el acta fundacional se establecen los objetivos y la organización que responde a los ideales del socialismo y a las nuevas corrientes en el campo de la educación.

### **Un poco de historia\***

*Desarrolló una intensa actividad cultural, interrumpida por situaciones políticas que vivió el país y limitaron o impidieron su normal desenvolvimiento, pero siempre continuó fiel y persistente en su finalidad cultural.*

*Según su acta de fundación, la UPAK tuvo como propósitos principales: a) la enseñanza y educación en todos los niveles; b) la formación de una conciencia social; c) la investigación acerca de las teorías sociales y de los problemas argentinos; d) la difusión de la cultura general; e) el cultivo del arte a través de todas sus manifestaciones y desde el punto de vista de las ideas sociales; f) la cultura física, entendida como un medio de vinculación social; g) la cultura integral de la mujer.*

*La tarea se dividió por departamentos según el siguiente plan: A) Departamento de Enseñanza; B) Departamento de Conferencias; C) Departamento de Arte Popular, con las secciones Teatro, Escuela libre de plástica para niños y Música; D) Departamento de Educación Física, y E) Departamento de Vida Femenina.*

*El desarrollo de las actividades fue tan amplio que a su iniciativa se debe el Jardín de Infantes General San Martín, en el Centro de Fomento del mismo nombre, que recientemente cumpliera 50 años (1/5/44), el Teatro del Pueblo, la Escuela de Dibujo, etc.*

---

\* Fragmento de "La Universidad Popular Alejandro Korn (del Prof. Alfredo Galletti).

*Con el transcurso del tiempo muchas de las actividades de UPAK fueron incorporadas por distintos centros culturales y sociales, siguiendo el ejemplo del jardín de infantes aludido, y se han integrado a la ciudad y a su área de influencia.*

*UPAK estableció contactos con entidades similares como la Escuela de Estudios Sociales “Juan B. Justo” y el Colegio Libre de Estudios Superiores de Buenos Aires y con la Universidad Nacional de La Plata.*

También se establecieron acciones de extensión universitaria y es precisamente en este campo donde Delia realizaría una labor extraordinaria.

### **Educación: Un desafío de todos los tiempos**

En capítulos anteriores, se hizo referencia al trabajo cultural, educativo y artístico de las hermanas Chertkoff, en especial Fenia, quien junto a María C de Spada, fundó la Asociación de Bibliotecas y Recreos Infantiles.

El objetivo era evitar que los niños de barrios populosos y muy humildes, estuvieran expuestos a los peligros de la calle. Se les ofrecía en cambio, casas amplias, sencillas, con ambientes luminosos donde tuvieran acceso a libros, juguetes, láminas, juegos especiales, ejercicios físicos, ocupaciones dirigidas con mucho amor y cuidado por los responsables de estos recreos.

Las enseñanzas eran laicas y se procuraba realizar paseos educativos y recreativos.

Estos recreos y bibliotecas surgieron en todo el país. El Partido Socialista cedía sus locales para el funcionamiento.

Por otra parte, al principio del siglo XX, se acentúan los cambios en el concepto de la educación que se vuelve más complejo que una simple instrucción. Se consideraba que la función de la escuela no era simplemente estimular la creatividad y el juego, sino que debía establecerse una

educación “útil para la vida y de alto sentido patriótico”. (M Deleis - R De Titto – D Arguindeguy).

En lugar de las vidas de santos, se promovía el ejemplo de los grandes hombres de la historia.

Estos ideales de escuela mixta y laica, fueron tomados por Delfina Varela Domínguez, Alcira Riglos de Berón de Astrada, Delia Etcheverry, Olga Cosettini, Herminia Brumana, Pascuala Cueto y otras.

## Capítulo VIII Delia en acción

Por iniciativa y dedicación de Delia, se concretaron las siguientes obras en concordancia con los postulados del socialismo en general y el plan de extensión universitaria de la UPAK, en particular:

-Club de Barrio en los Hornos y Remedios de Escalada (La Plata).

-Giras culturales ofreciendo teatro, cine, audiciones discográficas, exposiciones de pintura y fotografía.

-Espectáculos de títeres a cargo del gran titiritero y escritor Javier Villafañe con su carreta "La Andariega". En una de esas giras, Villafañe ofreció funciones en San Andrés de Giles. Fue un gran colaborador de la UPAK. Para estas giras se contaba con un escenario móvil montado sobre un camión y estaban destinadas a pueblos y barrios obreros.

-Club de Madres de la UPAK que dio lugar al nacimiento del Jardín de Infantes N° 3 en el Parque San Martín (La Plata).

-Departamentos de Cultura en los barrios.

-Puso en funcionamiento un original Centro de Estudios de Alfabetización para obreros.

-Fundó el Grupo de Lectura de los Sábados, en La Plata, dedicado al teatro clásico y moderno. Delia seleccionaba los textos y si era necesario, traducía directamente del francés al castellano. A posteriori de la lectura se realizaban comentarios, debate e intercambio de opiniones sobre la obra leída.



-Centro de Fomento de Los Hornos (La Plata), donde creó una biblioteca, muy frecuentada por estudiantes secundarios que aprendieron a atenderla diariamente.

En 1948, Delia obtiene el Doctorado en Letras, en la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.

Su tesis fue “El Teatro moderno francés”. El director de tesis, el Doctor José María Monner Sans.

Comenzó para Delia, una etapa de viajes a países europeos y americanos a fin de dictar seminarios y dar charlas y conferencias.

### **Cronología de actividades**

1946: Se desempeñó como Profesora de Castellano y Literatura del Normal Nro 5 de Capital Federal. También dictaba clases particulares de cultura general.

1948-1956: Ocupó el cargo de Gerente de la Editorial Fondo de Cultura Económica, filial Argentina, en Capital Federal.\*

---

\* **El Fondo de Cultura Económica en la Argentina.** Inaugurada en 1945 y dirigida en sus comienzos por Arnaldo Orfila Reynal, la filial argentina se convirtió rápidamente en un punto de referencia obligado de la vida cultural y académica del país. Vector de conocimiento y comunicación entre México y Argentina, fortaleció el vínculo entre los intelectuales y escritores de los dos extremos de la América Latina. Durante más de medio siglo la filial argentina del FCE ha sido difusora de la cultura y el pensamiento mexicano, promoviendo en los ámbitos académicos y de educación media la obra de los más destacados escritores publicados en México. Así, durante décadas se distribuye la obra de Octavio Paz, Carlos Fuentes, Juan Rulfo, Rosario Castellanos, Mariano Azuela, por mencionar sólo algunos entre los cientos de autores cuyos libros pasaron a integrar los programas de estudio y a ser frecuentados por el público en general. La filial ha desarrollado un programa editorial que suma a las obras de escritores mexicanos las de destacados intelectuales y escritores argentinos. Tal el caso de Jorge Luis Borges, José Luis Romero, Aldo Ferrer, como así también traducciones de importantes pensadores como el caso de Alain Touraine, Elisabeth Roudinesco, Zygmunt Bauman, Paul Ricoeur, por dar sólo algunos pocos ejemplos. Instalada desde hace algunos años en el barrio porteño de Palermo, la casa de

1948: Se doctoró en Letras.

1951: Fue candidata a Senadora del Partido Socialista, por la Provincia de Buenos Aires.

1954: Viajó por primera vez a Europa.

1958: Viajó a Chile contratada por la Universidad Católica de aquel país para dar seminarios de verano sobre temas de política y educación.

1960: Promovió la creación de la carrera de Psicología. Colaboró con la Doctora Fernanda Monasterio a fin de organizar y orientar los planes de estudio que se presentarían ante el Consejo Superior de la UNLP. La carrera fue cerrada durante el proceso y reabierto en el período democrático.

1960-1964: Organizó la labor de Extensión Universitaria bajo la dirección del Profesor Guillermo Savloff (UNLP).

1961-1966: Fue llamada para crear y dirigir la colección "La escuela en el tiempo" de la Editorial Universitaria de Buenos Aires, EUDEBA. Directores Gregorio Weinberg y Boris Spivakow.

1962-1963: Viajó invitada a diferentes Congresos sobre Mujeres y Niños, a Cuba, Israel, Bélgica, y da conferencias sobre sus derechos. En Cuba, se dedicó a estudiar los planes de Alfabetización de Adultos que había puesto en marcha la revolución castrista.

1963: Fue detenida por su apoyo a la Revolución Cubana y sus ideales progresistas en política y educación.

1968: Fue contratada por la Editorial OMEBA para dirigir una enciclopedia sobre Educación.

---

Argentina creó también nuevas colecciones, como el caso de la Serie Breves, que dirigió hasta su fallecimiento por Enrique Tandeter, lleva más de 60 títulos publicados. Fueron directores de la Filial Arnaldo Orfila Reynal, de 1945 a 1948; Delia Segunda Etcheverry, de 1948 a 1956; María Elena Satostegui, de 1956 a 1985; Héctor Libertella, de 1986 a 1991; Alejandro Katz, de 1991 a 2004. Siendo en la actualidad su director Leandro de Sagastizábal.



1970: Fundó la revista Docencia en la que escribe artículos de fondo,

1975: Junto a Raúl Alfonsín, Fernando Nadra, Oscar Alende y Alicia Moreau participó en la fundación de la Asamblea Permanente de los Derechos Humanos y trabajó para esclarecer hechos de injusticia que acontecían por entonces. Cabe recordar que Delia tenía ochenta incansables años.

### **Actuación docente**

Además de los cargos docentes mencionados en otros capítulos, Delia ejerció labor educativa en:

- ✓ Escuela Nacional Superior de Comercio (La Plata).
- ✓ Escuela Industrial de la Nación (La Plata).
- ✓ Colegio Nacional de la Universidad Nacional de La Plata.
- ✓ Escuela Nacional Superior (Buenos Aires).
- ✓ Viajaba con frecuencia a Rosario para trabajar con las prestigiosas pedagogas Olga y Leticia Cossettini, en proyectos educativos.
- ✓ Fue maestra gremialista.
- ✓ Integró instituciones culturales y deportivas puesto que le interesaba mucho el deporte.
- ✓ Fue oradora en actos del Partido Socialista.

### **Sus amigos**

Delia era una mujer con personalidad atractiva, apasionada en su defensa de las convicciones, chispeante, alegre, amiga de los debates y la confrontación de ideas.

Durante su vida se relacionó con destacados nombres, no solo del ambiente político sino también de todas las áreas de la cultura.

Era escuchada con sumo interés por adultos y también por jóvenes.

Entre sus amigos merecen mencionarse:

- Las escritoras Marta Samatán, Martha Salotti, María Luisa Leguizamón.
- Las pedagogas Luz Vieyra Méndez (Chile), Reina Reyes (Uruguay), Olga Blinder (Paraguay).
- El pensador Ezequiel Martínez Estrada.
- El recordado maestro rural, Luis Iglesias.
- Los artistas Raquel Forner, Emilio Pettoruti y Norah Borges.

## **Capítulo IX**

### **“Ese voto tan ansiado”**

Se presentó en el atrio de la Iglesia de San Juan, en Capital Federal.

Era el 26 de noviembre de 1911. Había elecciones para renovar el Concejo Deliberante.

Estaba vestida de blanco, desde la capelina hasta los zapatos de inquietos taquitos.

Era la Doctora Julieta Lanteri de Renshaw; por primera vez en Sudamérica, una mujer votaría.

Por supuesto que el camino andado hasta llegar a ese momento, había sido largo y difícil: Recibirse de maestra, luego de farmacéutica, más tarde de médica, casarse, gestionar la carta de ciudadanía argentina puesto que era italiana, gestionar y pelear para ser incorporada al padrón. Al fin, en julio de 1911, se la inscribió con el número ochenta, en el Padrón Municipal, correspondiente a la Segunda Sección de la Capital Federal.

Y allí está Julieta, frente a la mesa electoral. El presidente de mesa, Adolfo Saldías, firmó el sobre sin ocultar su beneplácito.

Por primera vez votaba una mujer.

Los hombres presentes la miraban, con asombro algunos, otros con cierta curiosidad burlona y con admiración los demás.

Parecía que la lucha de las mujeres socialistas por el voto femenino había concluido con todo acierto.

Sin embargo una disposición según la cual el empadronamiento electoral tomaría como base el padrón utilizado para el Servicio Militar, excluyó a las mujeres. Julieta, que no pertenecía ni militaba en ningún partido político, exigió ser incorporada a ese padrón, pero le fue negado tal pedido.

## **Algunos Proyectos de Ley**

Las mujeres no estaban solas en la tenaz lucha por sus derechos civiles.

Varios legisladores, a su debido tiempo, intentaron reconocer tales derechos y darles fuerzas de ley.

1919- El diputado de la Unión Cívica Radical, Rogelio Araya, presentó un proyecto según el cual "las mujeres argentinas y las ciudadanas nativas y naturalizadas que hubieren cumplido veintidós años, gozan de los derechos civiles y políticos conformes a la Constitución".

1922- El Diputado Frugoni propuso el voto para las mujeres mayores de veinte años, diplomadas en universidades, escuelas normales y especiales.

1925- El diputado radical Leopoldo Bard, retomó el proyecto de Araya.

## **Los pioneros**

1907- El diputado conservador Aráoz, presentó en la Convención Constituyente de Tucumán, un proyecto para reconocer los derechos políticos de las mujeres.

1916- El diputado demócrata Progresista Francisco Correa, propuso el voto municipal para las mujeres viudas y solteras.

## **La voz de Delia**

1º ¿Es usted partidaria del voto para la mujer argentina?

—Soy absolutamente partidaria del voto para la mujer argentina. He llegado a pensar que, tal vez, la atonía político-social que sufre, actualmente, el país, se deba a la falta de vinculación efectiva de la mujer con los problemas que plantea la política. La mujer argen-

tina no ha logrado sentirse, aun, elemento social.

2º ¿Por qué?

—Los partidos políticos son los instrumentos de la democracia. No puede estructurarse una sociedad sobre tales principios, sin que la opinión individual se encauce mediante el planteamiento, la discusión y la re-

solución de los problemas que se refieren a las instituciones políticas del país. Cuando aquéllos no existen o están representados por el PARTIDO UNICO, sabemos bien en qué régimen ha degenerado una nación.

Son muy interesantes aquellos individuos que opinan en el núcleo familiar, en el pequeño corrillo y hasta actúan como francotiradores; pero esta cómoda posición, si no es signo de insensibilidad política e incapacidad de coordinación de esfuerzos con la colectividad a que se pertenece, suele representar una atomización de opiniones que no logran traducirse en concretas realizaciones que interesen al país.

El pueblo necesita sus voces. El partido político es la agrupación que reúne a individuos que se sienten ciudadanos de la nación y contraen el compromiso de contribuir al mejor logro de los ideales comunes. El que ingresa a un partido político orgánico —los que no lo son deben organizarse— tiene —o debe tener— la visión de la estructura política del país y de los medios de crear un *buen estado social*.

Tal es la definición que más de un pensador ha dado acerca de lo que debe entenderse por política.

El individuo está inserto en una colectividad y sabe que esta circunstancia es ineludible. Procura ejercitar sus derechos y responsabilizarse de sus deberes. Mantiene permanente atención de su propia personalidad y de las reacciones de sus conciudadanos. No procede como si estuviera aislado en una insula: comprende y valora a sus semejantes y se siente engranaje de la totalidad social. No persigue utopías pero cultiva ideales y se une a otros, para exigir el respeto de los mismos. Analiza los errores colectivos y depura su propia acción, de mezquinos intereses cotidianos. Propende, finalmente, a purificar los incentivos de su voluntad, en el deseo de alcanzar una comunidad de hombres puros. Y, sobre todo, hace, realiza. Y somete sus actos (no sus ideas) al control del grupo político que ha elegido con libertad, autonomía y responsabilidad. Es *él* y está con *otros*. Quiere llegar del *yo* al *nosotros*.

¿Cómo admitir, entonces, que la mitad del género humano pueda permanecer ajena a esa inquietud espiritual y a esa realización efectiva de ideales colectivos?

conclusivos.

¿Podría aceptarse, hoy, que la mujer sea feliz al verse considerada como un ente inferior que no puede sentir lo social y nada puede realizar por sus iguales?

No quiero caer en tópicos hartamente analizados y magníficamente resueltos por agudos comentaristas de estos temas, pero ¿se ha pensado en la trascendencia que significa para la formación del niño, del adolescente y del joven, que ellos encuentren, en la madre, indiferencia ante el problema político?

¿Se puede creer en que alguien que se sienta excluido de una determinada actividad, aliente interés, adquiera capacidad y sea incentivo para otro incorporado y atraído por esa determinada actividad?

¿Podrá una mujer, que se sabe subestimada como factor eficiente en la obra política del país, ser comprensiva compañera del hombre que lucha por sus ideales políticos, a veces, hasta con riesgo de su vida? ¿Logrará, como madre, estimular al joven, quien entusiasta, vehemente y arriesgado quiera jugarse íntegro cuando la sociedad a que pertenece no esté bien conducida por los senderos de un *buen estado social*? ¿Qué será del fermento revolucionario que anida en cada joven y que debe ser cuidado como el más admirable don de la etapa de la existencia que está viviendo? Y ella misma, caren-  
te de valor real en el engranaje

[...]

político, ¿cómo logrará que se le reconozcan sus derechos cuando gremial, civil o social-

mente los sienta encadenados?

¿Quién puede, mejor que la mujer, propiciar la acción legislativa, financiera, política que reclaman los problemas que plantea su propio sexo, su actividad profesional específica, su condición social?

Ni como esposa, ni como madre, ni como individuo, puede admitirse que la mujer carezca de derechos políticos. No caigamos en la ridiculez de imaginarla, por ello, encaramada en una tribuna callejera o vocingaleando en mítines populares.



Delia Etcheverry

Profesora y escritora y periodista platense

actuar en todos los órdenes; y, sin lugar a dudas, la mujer es la otra mitad del hombre ¿Podrá seguir, éste, prescindiendo de su complemento? No lo creo.

Estamos en la hora en que es necesario hacer comprender a la mujer qué es la política. Si muchos hombres ignoran qué se entiende por tal y la mayoría de las mujeres confunden politicastro con políticos, deber del momento es disipar malentendidos y sombras perturbadoras. No puede existir una sociedad sin que existan los instrumentos políticos que la realizan. Y sin derechos políticos, los grupos humanos viven en condición de parias. El proletariado universal lo ha entendido bien, ¿cuándo lo entenderá ese otro proletariado que forman las legiones

femeninas que ocupan, siempre, los lugares del martirio, pero están ausentes en la hora de las compensaciones y del reconocimiento? Como Martín Fierro ellas pueden decir: "Dentro en todos los barullos, pero en las listas no dentro".

El momento actual exige que la mujer nazca a la vida y la acción políticas. Que, una vez por todas, sea.

*Delia S. Etcheverry*

La Plata, septiembre de 1942.

1º ¿Es usted partidaria del voto femenino?

—Sí. La mujer argentina debe adquirir por medio del voto la posición político-social que le corresponde como elemento humano.

---

## Y por fin, la ley 13010-

Fue necesario esperar algunas pocas décadas

Quiso el destino que una joven, bella y frágil actriz de radioteatros, que deleitaba desde los micrófonos de Radio Belgrano, de Radio Pietro, Radio El Mundo, Radio Argentina, a cientos de oyentes, dando vida a heroínas, y que apareciera, luego, en las pantallas de cine y en los escenarios teatrales, dejara de ser Evita Duarte para convertirse en María Eva Duarte de Perón, y pocos años después simplemente Evita: Un símbolo, un emblema político y social.

Ella supo levantar con firmeza aquellos ideales de las socialistas de fines del siglo XIX y principios del XX.

Fue así que el 9 de septiembre de 1947, el gobierno de Juan Domingo Perón sancionó la ley 13010 del voto femenino.

Se les acordaban a las mujeres argentinas, los derechos políticos y las obligaciones que imponían las leyes a los varones. Regiría para ellas la misma ley electoral y se debía entregarles la libreta cívica.

### **Delia, senadora**

A partir de las posibilidades que la ley 13010 del voto femenino abría para las mujeres y ante la organización de los partidos políticos en función de las elecciones que se avecinaban, comenzaron las formaciones de listas de candidatos a cubrir cargos elegibles.

Delia había manifestado su negativa a ocupar puestos en las listas. No se sentía una dirigente militante. Ella era una obrera del partido, a través de la cultura y la educación.

Sin embargo en las elecciones nacionales de 1951, va a aceptar una candidatura.

Fue el 11 de noviembre. Por primera vez votarían las mujeres según la ley 13010. El Partido Peronista presentó una treintena de candidatas. Entre otras a Alicia Moreau, candidata a diputada por la Capital; Delia Etcheverry y María Berrondo, candidatas a senadoras; Leonilda Barrancos y Marta Viñole, candidatas en Tucumán y Córdoba.

La Unión Cívica Radical no presentó candidatas mujeres.



## Capítulo X

### Delia escritora

Sus libros:

- “Notas al Facundo de Domingo F Sarmiento (1940).
- “El voto y la mujer socialista” (1947).
- “Los artesanos de la enseñanza moderna” (1958).
- “El adolescente y la escuela secundaria” (1961).
- “El mundo de la adolescencia” (1961).
- “La escuela secundaria y la juventud de nuestros tiempos” (1969).
- “El cuento como elemento didáctico” (1970).
- “Estudio y trabajo” (1975).
- “Makarenko”

### Algunos textos de Delia Etcheverry

#### “ORIENTACIÓN AMERICANISTA DE LA JUVENTUD”

*América será la reserva que ha de permitir rehacer el mundo de posguerra. Reserva de sustancias alimenticias y de energías espirituales. Reservas éticas que elevan la moral de los pueblos europeos perturbada por tantos años de guerra y de totalitarismo. Reserva que será necesario cuidar celosamente para que se encaucen por la senda que permita hacer de este Continente el de la libertad y dignidad humana. Pero para ello será preciso “formar conciencia americana”.*

*El aislamiento que padecen los países de América y que nos hace “extranjeros” apenas traspuestas las fronteras de nuestro respectivo país, debe desaparecer. Pero debe también tomarse contacto directo con el elemento humano de cada país: conocer su realidad física, económica, cultural. Vivir sus problemas. Procurar entenderlos. Buscar el hilo conductor en las circunstancias semejantes y prestar atención a los casos disímiles. Rastrear bien entre esas dos Américas que*

*señaló acertadamente Germán Arciniegas: la del Pacífico y la del Atlántico. No ponerlas de espaldas y conformarse con la explicación simplista de “que son distintas”.*

*No hay discusión que al educador y al político les está reservada una gran tarea en esa empresa. El maestro tiene en sus manos la suerte de las actuales generaciones. Deberá dar cuenta cómo está preparándose para no mutilar el caudal humano que pasa bajo su influencia. La superación de los egoísmos localistas es obra educativa que debe encarar resueltamente la escuela. Y debe ser obra eje de la escuela media por múltiples razones. La mejor, que cada ciclo, si está bien orientado, procura desenvolver la personalidad del educando confiado a su custodia de acuerdo con su línea especialísima. El niño, a través de los seis grados primarios, ha hecho la trayectoria que va de su hogar al ámbito del propio país. El adolescente amplía el horizonte, menos concreto que aquél, y establece relaciones que escapan al niño. Si en este fue buena base darle “orientación nacionalista” a la enseñanza, será bueno también que en el adolescente sea “orientación americanista”. Aclaremos.*

*Propósitos inconfesados e inconfesables han hecho antitéticos dos nobilísimos conceptos: el de nacionalismo y el de americanismo. Procuremos despejar estas sombras espesadas por intereses espurios. Ha llegado a tal grado la confusión que necesitamos agregarle a la palabra “nacionalismo”, el determinante “de buena ley”, a este quiero referirme y lo haré con referencias a testimonios insospechables.*

*Conozco y admiro desde hace muchos años, la labor constructiva de una gran maestra argentina, Rosario Vera Peñaloza, quien ha fundado y dirige, en el instituto Bernasconi de la Capital Federal, el “Museo Argentino para la Escuela Primaria”, creado bajo la presidencia del*

Consejo Nacional de Educación que ejerció tan notablemente el Dr. Juan B. Terán.

*El citado museo ha sido orientado hacia el que preconizara el Dr Joaquín V. Gonzalez, cuyas huellas, como lo declara la Srta Vera Peñaloza, sigue el plan sobre el que está estructurado: "...destinado a la escuela primaria, encarna, desde luego, una finalidad educativa que lo hace diferenciarse, en forma y alcance, de los Museos que significan recopilación ordenada de cosas para ser completadas: este Museo debe enseñar, orientar"... "la palabra argentino con que se complementa el nombre, lo indica. Esta palabra no se ha usado en el sentido de propiedad, sino de dirección y equivale a decir que este Museo se propone dar orientación nacionalista a la enseñanza"... y que consiste en tomar la enseñanza de la Geografía Argentina como centro o núcleo de las otras disciplinas o ramas escolares pero con el alcance científico que ella tiene como ciencia de los fenómenos físicos, biológicos y sociales. "Bajo estos tres órdenes de fenómenos se desenvuelve la vida del hombre sobre el planeta en que habita" lo ha dicho ya Gonzalez. Y hay entre ellos una dependencia que no puede ser violada sin romper la coordinación existente entre cada grupo: del medio físico depende el biológico y de conformidad a ambos se desenvuelve la vida del hombre en todas sus relaciones hasta las de orden social, que son las más elevadas".*

*Si el escolar argentino, a través de sus seis años de escuela primaria, lograra penetrar en la realidad argentina, tal como puede mostrarla una enseñanza así orientada habría comprendido la vida nacional y habría vigorizado el sentimiento de argentinidad. Argentina que significa responsabilidad. Responsabilidad frente al caudal de la tradición que marca una clara trayectoria de defensa de los derechos individuales en defensa de la dignidad humana. Responsabilidad de ser argentino, es decir*

*habitante de un país que no ha crecido en un aislamiento despectivo ni de espaldas a ningún país de la tierra. Por eso, al delinear los fundamentos de su plan agrega la Srta. Vera Peñaloza... “Y como complemento de él, en un panorama de conjunto, se presentarán con las mismas relaciones originarias la vida de las demás naciones, puesto que la nuestra no efectúa su evolución progresiva, aisladamente.”*

*Así, el escolar primario que abandonara su ciclo con tal orientación tendría los elementos básicos para comprender los vínculos que nos unen a los otros pueblos de América y que se extiende desde la común estructura geológica hasta la simultaneidad de los movimientos de la Independencia que recorrieron el Continente y que tuvo su mejor expresión en la campaña libertadora del general San Martín. Americanismo de buena ley.*

*El IV Congreso Americano de Maestros reunidos en Santiago de Chile, del 26 al 31 de diciembre de 1943 y cuyas resoluciones y acuerdos tengo ante mi vista, plantea el imperativo de la hora. El temario lo expresa bien:*

- 1. Defensa de la democracia.*
- 2. Problemas de la educación y de la cultura en el Continente.*
- 3. Condición social, profesional, económica y jurídica americana del magisterio.*
- 4. Organización americana del magisterio.*
- 5. Contribución de la enseñanza a la creación de la economía continental.*
- 6. Problemas que plantea el término de la guerra y actitud de los maestros frente a ellos.*

*De la eficacia de este Congreso puede darnos prueba el hecho que quedaron echadas las bases de la CONFEDERACIÓN AMERICANA DEL MAGISTERIO, organismo internacional que estará integrado por las instituciones de maestros de América libremente*

*agrupados que acepten la Declaración de principios y de Estatutos correspondientes.*

*Veamos esa declaración de principios:*

*1ro- Impulsar un sistema educacional con sentido de unidad académica, que asegure la plenitud de los derechos del individuo y de la comunidad.*

*2do- Defender la civilización y la cultura y promover su avance en beneficio de los pueblos.*

*3ro- Contribuir a la organización de los gobiernos auténticamente democráticos, capaces de fomentar el progreso político, ético, científico, social y económico de las naciones a fin de hacer efectiva su liberación, orientándolas hacia la unidad continental, y*

*4to- Fijar las normas generales para la formación profesional, la dignificación y la condición social del educador americano.*

*Con los artículos transcritos –y aclaremos que todas las Resoluciones y Acuerdos de IV Congreso de Maestros merecían el comentario adecuado –se verá cómo la labor del maestro debe cobrar carácter militante, de avanzada americanista. Ya no es posible admitir que nuestra juventud se encuentre desguarnecida por la falta de una escuela que le haya provisto de las directivas orientadoras en este mundo difícil en que le corresponderá actuar. Todos debemos empeñarnos en una tarea clasificatoria de esa hora. Debemos, imperativamente, ponernos en condiciones de afrontar el momento que se aproxima. Nadie tiene derecho a sustraerse a ella. Menos los que sientan que América tiene señalado su destino y que somos americanos.*

*Es urgente que se estudien las condiciones en que desenvuelven su vida las masas que habitan el territorio americano, de economía semicolonial y víctimas de la secuela del Capitalismo: ese Imperialismo que toma, también, caracteres nacionales. Es urgente que se tonifique el espíritu de naciones que se ven avasalladas*

*por condiciones económicas que inciden en la vida política. Es urgente que la gran nación del Norte, esa Norte América que va ganando día a día su derecho a la consideración de los hombres libres del mundo, clarifique sus propósitos con respecto a los países que integran Hispano América. Es urgente que digamos a la gran masa de demócratas auténticos que intenta tener gravitación en la gran república de Estados Unidos que los suramericanos tienen derecho a la dignidad de su existencia y que deben sumarse todos los esfuerzos para que sea realidad la acción “de buen vecino” y ampliamente cumplidos los postulados de la Carta del Atlántico. Es urgente señalar su propia tarea a la juventud de los países americanos, sin que le perturben “ismos” de odio o de vasallaje o incondicionalidad. Cada país americano debe vivir en función de la integridad del continente americano. Debemos prepararnos para responder a las nuevas condiciones que planteará la posguerra y en ella, darle a la juventud su formidable papel de guardián de los grandes principios de libertad y solidaridad. Pero todo ello sobre una base de una verdad absoluta, sin que designios inconfesados neutralicen los nobilísimos propósitos. No hay derecho a engañar a la juventud y hacerla instrumento de empresas que oculten finalidades que no puedan mostrarse a la luz del día.*

*Delia S Etcheverry*

### **“EL ADOLESCENTE Y LA ESCUELA SECUNDARIA”**

*Cap. VIII. El principio de socialización en la enseñanza: el trabajo de grupo, el seminario; La promoción final. Páginas 62 a 65.*

*Durante más de treinta años he gozado viendo la obra silenciosa, cargada de auténtico sentido, que Matilde Amavet de Churrarín ha realizado en su curso de geografía de una escuela de comercio, en los que*

*siempre aplicó el principio de socialización en la enseñanza. El estudio de esa asignatura que no muchos encauzan como conocimiento de la “geografía humana” fue organizado por ella desde que se hizo cargo de la cátedra, con cabal sentido del adolescente y de la finalidad de ese estudio en la escuela secundaria. Inició el trabajo de grupo, mucho antes de que esto se planteara en nuestros congresos y seminarios; año tras año ha ido perfeccionando una tarea que exige del profesor: renovada información, estadística, cómputos, material abundante que ilustre los diversos tópicos que abarca la obra del hombre sobre la tierra y la señal de su paso, aptitud para que el alumno concentre su atención en la finalidad que se persigue y no en el afán de tener altas notas; sentido de cómo organizar la cooperación para que “todos” trabajen en la búsqueda de datos guiados sucesivamente por los que ejercen por turno la jefatura y luego expongan por separado un sector de la labor total. Conducirlos a indagar, a depurar los datos obtenidos, a mirar el fenómeno social que se abre como flor en determinadas condiciones físicas de la tierra y a ella devuelve el fruto maduro de la labor cultural del hombre que transforma el lugar en que se asienta.*

*Enseñarles a mirar un mapa hasta que éste adquiera una tercera y una cuarta dimensión. Acompañarlos a revisar tratados magistrales y lograr síntesis redactadas por escrito- muy distinta esa monografía de las copias que conocemos- y a expresarse oralmente con exactitud y claridad, son algunas de las muchas virtudes que vi surgir de ese enfoque nuevo que enseguida capta el interés del educando, apasionado por su aporte a la tarea que emprende el equipo.*

*Que no otra cosa es trabajo escolar socializado. Los alumnos trabajan cooperativamente bajo la dirección de un jefe ocasional, elegido para centralizar esfuerzos,*

atentos todos a los objetivos prefijados y con el propósito de cumplirlos.

Se entiende que los alumnos lleguen, por medio del trabajo escolar socializado a la "socialización". Toda sociedad busca ese acercamiento de los individuos que se adaptan y trabajan unidos para ella, para el bien común. Esta adaptación no es pérdida de la individualidad de cada uno; por el contrario, cuanto mejor se perfila cada sujeto con carácter definido, mejor puede orientar sus esfuerzos con claro sentido de la finalidad común y de los medios para alcanzarlos. Muchos son los grados de esa socialización: sujetos hay que sólo se unen a otros para conseguir ventajas en sus intereses comunes. Pero cuando la sociedad ha organizado sus formas de vida, institucionalizadas para que todos los seres alcancen su pleno goce, va enseñando también formas superiores de socialización –adaptación y cooperación- que conducen a "vivir" los ideales de una sociedad democrática. Desde el simple instinto gregario a las formas evolucionadas de la agrupación humana, libremente consentida para fines que tienen que ver con la ciencia, la belleza, el goce y el bienestar de los demás, muchos son los estadios a recorrer y las formas de depurar.

La escuela secundaria –la primaria y el jardín de infantes lo habrían iniciado- descansa sobre el trabajo cooperativo. ¿Cómo podría preparar para la vida democrática si no estableciera en su ambiente para estudiar, trabajar, desarrollarse, gozar, las normas que rigen las relaciones humanas con vistas a un proceso de socialización?

Cada día se hace más necesario que la escuela cumpla bien esta finalidad: no podemos trabajar en hacer más sabio al ser humano sin buscar que adquiera ese sentido de cooperación que lo hará responsable. Los poderes destructores que los conocimientos del átomo ha



*puesto al alcance de los hombres nos preocupan a todos; ¿acaso la ciencia y la técnica deben trabajar en la destrucción de la especie humana?*

*La escuela secundaria mediante los distintos tipos de organización de grupos –grupo libre o informal, grupo institucionalizado o formal, grupo autónomo o en equipo– prepara para lograr esos objetivos: estimular el sentido de responsabilidad del alumno, crearles oportunidad de trabajar de acuerdo con directivas del profesor (sin que alcanzar la nota sea su única preocupación) y en compañía de sus camaradas que hoy son guiados por él y mañana él recibirá sus indicaciones. A tal efecto, un trabajo bien organizado procura que ni sean los mismos los integrantes de un grupo ni siempre estén bajo la misma dirección que suele polarizar el sentido de iniciativa. Desarrolla, además, la expresión creadora, porque bajo el estímulo de la búsqueda y obtención de datos, se aguza el ingenio y se ensayan formas expresivas sin demasiada sujeción a academismos inhibidores. Desenvuelve la consideración hacia los demás, que reaccionan tal como se les trata y al entrar en el conocimiento profundo de los temas afinan sus ansias de saber más y de encontrar nuevos caminos, conocimiento obtenido en esa conquista erizada de halagos y dificultades no se olvida fácilmente y hasta empuja a una superación de hazañas. Si a ello se agrega que además del estudio se han trabajado relaciones humanas, se han limado asperezas y puesto a prueba toques del propio carácter y aprendido a formar grupos para emprender una tarea y adquirir la responsabilidad de su funcionamiento y de su éxito, se comprenderá porqué las modernas tendencias pedagógicas señalan el trabajo de grupo, como un método lleno de encanto y de riesgos que hace apetecible la tarea de estudio durante la adolescencia.*

*También se considera el seminario como tipo de organización de grupo, pero exige condiciones de maduración más notables. El alumno desarrolla con la dirección del profesor una investigación que él lleva solo, o como parte de un plan vasto que es responsable de una parte. En la enseñanza universitaria se utiliza habitualmente: en el volumen PEDAGOGÍA UNIVERSITARIA de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de Santa Fe, figuran referencias concretas.*

*Permite adiestrarse en técnicas de investigación que no son fácilmente asimilables en los años de la escuela secundaria. Exige mayor concentración y habilidad para sortear, solo, los inconvenientes que asoma en todo trabajo intenso de búsqueda. Cuando es grupo el que afronta la tarea, se descansa en que otro ayudará; en el seminario se compromete el amor propio de salir airoso sin demasiados bastoneros. Cuando las conclusiones del seminario se dan a conocer, la crítica que se esgrime exige una serenidad de juicio y una seguridad de información que pone a prueba las condiciones del carácter y la calidad de la mente.*

*Siempre que se utilizan métodos que plantean problemas hay que tener en cuenta la capacidad de quienes van a enfocarlos, no confiar tareas a sujetos que no hayan hecho adiestramiento en tareas menos complicadas.*

*Algo que se olvida con frecuencia al ingresar los alumnos a la escuela secundaria, es que la mayoría no sabe estudiar, no sabe leer. Enseñar a que manejen un libro- los diccionarios, enciclopedias, monografías y obras magistrales más adelante- es manera inicial de ponerse en buen camino para evitar ulteriores pérdidas de tiempo. En cuanto a aprender a leer, a leer penetrando en el sentido de un autor, rastreando sus ideas fundamentales y logrando la síntesis ordenada de lo sustancial, debería ser cuidado extremo de los profesores de la lengua*

*materna. Ejemplar es el “Seminario de lecturas dirigidas” que en 1957 organizó Luz Viera Méndez, en Honduras.*

*Esta capacitación irradia a las otras asignaturas un influjo que pone al adolescente en camino de entender, comprender, juzgar y comparar el proceso reflexivo que no se suele ejercitar. Solo se tiende a que “recuerde datos” –fechas, nombres, cifras- que sin aquella sustentación carecen de valor.*

*No hay método único para lograr el aprendizaje, varios principios de la metodología moderna entran en juego en dosis y oportunidades diversas para lograr lo que venimos señalando sobre socialización: el principio de la individualización de la enseñanza se ha consagrado desde que la psicología de la adolescencia reveló las diferencias que caracterizan a cada ser; el de la “socialización” que complementa aunque parezca contradictorio, tiende cabos entre los seres que se educan en un mismo ambiente escolar para que juntos atiendan a fortificar lazos de la comunicación humana, desarrollar sus aptitudes y crearse incentivos para alcanzar ideas de sentido social. El principio de la “actividad”, según el cual se aprende haciendo; el de “libertad”, que consiste en ofrecer el máximo de oportunidades sin coaccionar para que la elección de los medios favorezcan el interés; el de “orientación”, a cargo del profesor, quien deja de ser el centro de la labor educativa para convertirse “en sostén, guía o asesor”, son todos principios que al procurar el desenvolvimiento pleno de la “personalidad del adolescente”, tienen la finalidad de integrarlo en la sociedad con sentido cabal de sus intereses y de sus responsabilidades personales.*

*Ya me ocupé de la promoción sin examen final. Resulta innecesario tal examen cuando profesor y alumno han estado entregados todo el año escolar a esta intensa tarea del trabajo en grupo. Habrá en cambio que tender a ahondar los procesos de formulación de sistemas de*

*evaluación. No se trata, pues, de dar permisos o castigos sino de procurar que cada alumno encuentre su exacta ubicación en el sistema escolar, que haga su tarea sin quebrantos notorios, que no deba simular ninguna conformidad ni un saber que no posee. Los procedimientos que objetivan la medida de su aprovechamiento darán la pista de los desajustes; estos interesan tanto como aquel y la escuela secundaria está en la obligación de no llegar tarde a remediar un mal o ahondarlo sin miramientos de las consecuencias.*

*En enero de 1959, el Ministerio de Educación de Chile publicó en “El Mercurio” el anteproyecto de “Reglamento de Calificación, Examen y Promociones para la enseñanza secundaria”. Se fijan dos tipos de calificaciones: de “rendimiento” en las cuales se considerarán la participación del alumno en clase, las interrogaciones orales, los ejercicios y trabajos y pruebas objetivas. De “personalidades”, que comprenderán los aspectos de conducta, veracidad, honradez, acatamiento de los principios morales, actitud social, cooperación, tolerancia, corrección personal.*

*Se proyecta que en el primero y segundo año de humanidades no haya exámenes de fin de curso en la temporada de diciembre y la promoción se haga sobre la base de las notas trimestrales. Los alumnos que resultaron con tramos reprobados, y no estén dentro de lo dispuesto en el reglamento rendirían exámenes de esos tramos, en la temporada de marzo.*

*No conozco los resultados de esta nueva disposición, que debía comenzar a regir en marzo de 1959, pero entiendo que es un primer paso para lograr un mejor sistema de evaluación que debemos procurar. Tal como hoy se estila en todas las escuelas secundarias, manteniendo el examen final sin pruebas que tengan que ver con el verdadero aprovechamiento, sin poner en juego ni la reflexión ni la capacidad de discernimiento y agudeza*

*para rastrear tras una pregunta, la problemática en juego, estimo que se incurre en pérdidas de tiempo y de energías que no significan nada ni benefician a nadie. Son, por el contrario, pruebas malsanas.*

*Claro está que esto no se logra mejorar con reformas de pequeños detalles sino con el cambio de estructura: desde el plan, métodos, profesorado, hasta el sistema de evaluación y disciplina.*

## **LA ESCUELA SECUNDARIA EN SUS RELACIONES CON LA COMUNIDAD”**

*Capítulo IX. La escuela secundaria como centro educativo de la comunidad. Educación y asistencia. La responsabilidad social del adolescente. Necesidad de estructurar la escuela de la comunidad. Páginas 65 a 68.*

*Ya no puede haber la menor duda acerca de la necesidad de que la escuela- el jardín de infantes, la primaria y la secundaria- viva en íntimo contacto con el barrio donde desenvuelve sus tareas, impregnándose de los problemas que como núcleo social afectan a aquél. Tendrá un valor educativo para el adolescente comprobar que su escuela lo ha puesto en el camino de conocer los recursos naturales de su ciudad y zona de influencia; los problemas sociales y los económicos que a su alrededor plantean cuestiones y a cuya vera no pasa indiferente. Por hallarse al alcance de su inmediato interés, la investigación que la escuela secundaria emprenda contará con voluntarios entusiastas. Pronto comprenderán que hay soluciones a su alcance y si se les orienta para lograrlas, tal eficiencia los conduce más allá de lo cotidiano: emprenden tareas y estudios para planear y para lograr realización de proyectos. En 1939 tomé conocimiento de la investigación que el Liceo: “Manuel Salas” de Santiago de Chile bajo la dirección de Irma Salas (quien había tendido los puentes entre la escuela y*

*el medio social como lo expresa una monografía de la comuna de Nuños que realizaron alumnos de 5° y 6° años) hizo practicar a los alumnos del segundo ciclo, bajo la dirección de visitadoras sociales, una encuesta entre cuarenta familias obreras. El resultado de esos esfuerzos fue, por una parte, la exposición gráfica de la situación económico social de la familia obrera de Nuños, que se inauguró como una contribución a la Semana Sanitaria organizada por la comuna, y por la otra, la constitución de la Brigada Juvenil de Cooperación Social, con lo que esa escuela señalaba su deseo de servir a su medio y al futuro de sus alumnos. Habíanse empeñado en la solución de problemas económicosociales que afectaban a esas familias cuya situación real palparon gracias a esas encuestas que no eran viñetas de festejos patrios. En 1946, nuestra compatriota Luz Vieira Méndez inició a sus alumnas de la Escuela Normal de Valencia (Venezuela) en un estudio económicosocial del barrio, que logró resultados sorprendentes.*

*Es tan amplio, posible y deseable el plan de estudios sociales que realice la escuela secundaria en la ciudad, en la región, en el país y en el continente, que entrar en detalles sería tarea ajena a este trabajo de líneas generales.*

*La investigación que se hace sobre la base de los elementos que posee el barrio y la ciudad, respecto de organismos que atienden todos los servicios (desde la provisión de alimentos hasta las instituciones de la salud, la instrucción en sus diversas formas, la recreación, el deporte, las artes) coloca al adolescente en la raíz de su existencia como ente social.*

*Al respecto, es recomendable una investigación realizada en 1950 en la 7° comuna Maestranza, de Santiago de Chile, por las asistentes sociales, Ornella Flores Azua y Norma Ives de Rivera, bajo el título de Ensayo práctico de organización de la comunidad.*

No todo será conocer, investigar y comprobar; es preciso que la escuela secundaria inicie al adolescente en la tarea de proveer soluciones a aquello que no sea ajeno a sus posibilidades. Y aquí es donde la escuela puede ser foco de irradiación cultural, centro educativo de la comunidad. ¿Qué no podrá intentarse cuando se tiene la escuela abierta todo el día y ella puede acoger en distintas horas, a los que, carentes de otras fuentes de cultura, acuden a pasar un buen rato atendidos por adolescentes que organizan actividades que recorren la más diversa gama de las mismas: costura, tejido y labores domésticas para algunas, deportes para otros, juegos de entretenimiento, reuniones de baile los sábados con la concurrencia de familias de los alumnos y también proyección de películas, conversaciones para difundir nociones sanitarias o simplemente lecturas o representaciones, etcétera? En 1939 aprecié en Santiago de Chile la labor de Olga Urtubia en la escuela experimental “Manuel Aguirre Cerdá”, expresión del vuelco de la escuela al barrio suburbano donde se halla. Una escuela-piloto de la comunidad establecida en Berisso bajo la dirección de Guillermo Savloff, ha nucleado un grupo de adolescentes ex alumnos de escuela primaria que allí organizaron su club juvenil. Recordamos lo que en la isla Maciel está logrando el Departamento de Extensión Cultural de la Universidad de Buenos Aires, con la dirección de Noemí Fiorito y el concurso de diversas cátedras Universitarias y el grupo de voluntarios que a diario realizan tareas de asistencia social para alcanzar la solución de problemas, algunos más allá de sus posibilidades –vivienda y obras sanitarias, por ejemplo- para remediar, a las puertas de Buenos Aires, las condiciones subhumanas en que habitan grandes núcleos de población.

E G Olsen ha dedicado una obra voluminosa a los diversos aspectos de la “escuela de humanidad”, centrada

*en los intereses vitales de la comunidad, para realizar los propósitos que el hombre quiere satisfacer. Ha planeado programas educativos y expuesto la técnica que deberá usarse para hacerlos efectivos. Es una etapa de superación de la “Escuela Progresiva” que solo atendió las actividades del niño y cuyas limitaciones han reconocido sus partidarios y execrado a sus enemigos.*

*Entre nosotros, Guillermo Savloff, quien inició sus actividades en aquella labor del Departamento de Extensión Cultural de la Universidad de Buenos Aires y ahora dirige el Departamento de la Escuela de la Comunidad del Ministerio de Educación de la Provincia de Buenos Aires, está organizando escuelas piloto y ha creado cursos de perfeccionamiento para maestros en los cuales la “escuela de la comunidad” cobra la importancia que merece. El mismo profesor e investigador desarrolló el curso “Escuela y comunidad” en la Escuela de Temporada que en el mes de julio de 1959 organizó la Universidad de Buenos Aires, bajo la dirección de Sergio Bagú.*

*Buena aplicación tendría en este vincular la escuela con la vida –que eso es la escuela de la comunidad- el “taller pedagógico”, novedosa institución que se inició en 1936 bajo la dirección de Ralph W. Tyler, después decano de la Escuela de Educación de la Universidad de Chicago. El primer taller, subsidiado por la Junta General de Educación de la fundación Rockefeller, funcionó en la Universidad del Estado de Ohio. Algunos países hispanoamericanos –en 1946 Guatemala instaló varios con el nombre de Workshops- los adoptaron como parte de los programas que desarrolla el Servicio Cooperativo Interamericano de Educación. Es una institución de flexible sistema, dinámico y democrático. No hay libro de texto ni exámenes. Son cursos de temporada en cuya iniciación, los que se matriculan formulan uno o varios problemas a los que se dedicarán mientras dure el curso*



que se realiza en todo el verano. Algunos son problemas prácticos: preparación del material escolar para un nuevo curso, selección y confección de pruebas de la inestabilidad emocional de los alumnos. Otros, problemas de orientación vocacional, utilización del cine y la radio en la educación, aprovechamiento de los recursos de la colectividad, etcétera.

Thierry Maulnier, con el sugerente título de “El destornillador y el pincel”, describe en “La Nación” las dificultades que encuentran los hogares de esta era atómica, de las centrales eléctricas y sociedad de masa, para hallar el modesto y eficaz artesano de otrora que acudía presto cuando se descomponía o se rompía la pata de la mesa. Observa cómo está entrando en las costumbres, en los momentos de vagar o de libertad el que se haya provisto de la caja de herramienta para reparar los inevitables desperfectos que se producen tanto en la casita de week-end, como en la mansión de la ciudad. Advierte que nuestra sociedad, que juega al hombre de la naturaleza, al campesino y al artesano, que esta misma sociedad está en vías de exterminar, gracias a esta movilización de los ociosos va en camino de jugar a trabajar...

¿Todo esto no debe inducirnos a mirar la escuela secundaria como el centro donde el adolescente tome conciencia de su tiempo y se adelante a las dificultades, asumiendo su responsabilidad social? Para ello la escuela secundaria tendría que sacudir empolvadas paredes y material de enseñanza, agilizar sus cuadros de profesores, prepararlos pedagógica y científicamente, abrir sus aulas al aire de la comunidad donde se asienta y establecer con esta, corrientes de simpatía, interés, acción cultural, cooperación y asistencia social. El adolescente será el elemento vivo de esa comunicación placentera, profunda, eficaz y reconfortante.

*Muchas veces me he preguntado por qué se ha hecho arruga espiritual la creencia de que las vacaciones escolares deben ser vagancia absoluta para los escolares. Creo, en cambio, que será preciso que esos meses se conviertan en nuevas y distintas actividades, en vuelco a amplias tareas de comunicación humana. Desde los campamentos juveniles hasta las investigaciones sociales, misiones culturales con teatro, música y coros, y una infinidad de tareas, en las que el adolescente se convierte en ágil servidor social con el entusiasmo de comunicarse con otros seres humanos para cumplir alegremente su condición de ser humano integrado en la colectividad. Se habrá hecho diestro para ese servicio social desde la escuela. Tal vez desaparecerán los aburridos, los traviosos excesivos, los asociales, los antisociales por vagancia, por abundancia de tiempo vacío y por carencia de aprendizaje de lo que es volcarse solidariamente en otros. Tampoco debemos descuidar aquel crecimiento íntimo que señaló la iniciación de la adolescencia. Los valores que el adolescente comienza a jerarquizar reclaman que se provea de oportunidades que den satisfacción a aquella necesidad.*

*Vivencias del mundo científico, del mundo estético, del mundo ético, ahondan la apetencia, lo inducen a la búsqueda de nuevos senderos y completan su visión del mundo que se ordena dentro de él mismo y le confieren el equilibrio preciso. En tal sentido ¿por qué negar que es urgente el estudio de la historia de las religiones? Herman Nohl se ha referido en Antropología filosófica a la importancia de la actitud metafísica del individuo ante la vida. En el adolescente, su concepción del mundo le abre caminos por senderos de la meditación. Esto puede ser respuesta a interrogaciones trascendentes que desembocarán o no en planos místicos o en la metafísica, pero que le permitirán formular, a muchos, su jerarquía de*

valores de manera reflexiva, fuente de satisfacción hondísima.

No debe sustraerse el adolescente al conocimiento de los mitos que pueblos considerados primitivos han formulado proyectando así sus anhelos de vida superior. Ilustrativo al respecto, es el magnífico libro de Laurette Séjourné, "Un palacio de la ciudad de los dioses", en el que completando sus obras anteriores, nos da elementos de meditación ante la prueba de cómo estructuró el pueblo náhuatl su cultura milenaria, destruida por el invasor español en el siglo XVI, pero cuyos restos permiten reconstruirla y admirarla. Acaso poner al adolescente frente a esa fuente de conocimiento del mito Quetzalcóatl- que puede parangonarse por su valor espiritual con los arquetipos de Buda o Cristo- le facilite el camino del encuentro consigo mismo. "La religión y las artes- afirma Melville J Herskovits en "El hombre y sus obras"- completan la adaptación del hombre a su universo aportándole seguridad frente a esas fuerzas más poderosas que él mismo y creando canales para la positiva expresión de sus impulsos estéticos". Si el conocimiento de todas las religiones permite una ubicación del adolescente frente a la cantidad de interrogantes que lo abruman, conviene que sea la escuela secundaria la que clarifique esa intelección.

La "escuela secundaria de la comunidad" es una necesidad de esta adolescencia de nuestros días - todavía desconcertada- que ante un mundo nuevo que ya amanece, debe ser capaz de percibirlo con gran seguridad interior y fuerte impulso solidario hacia otros seres.

## **Capítulo XI**

### **¿Qué habrá pensado Delia?**

En 1910, Delia tenía doce años.

Faltaba muy poco para que, junto a su familia, dejara el pueblo natal, San Andrés de Giles, para afincarse en La Plata.

Su mirada vivaz anticipaba la adolescencia que estaba allí, tan cerca de su vida y de su entendimiento.

Años después se enteraría de los acontecimientos que por estos tiempos iniciales del siglo XX, provocarían la audacia de mujeres empeñadas en obtener derechos y en ocupar lugares de acción y decisión en la sociedad y en la política, y esas serían también sus banderas.

Con motivo de la celebración del Primer Centenario de la Revolución de Mayo, se reunió en Buenos Aires, en mayo de 1910, el Primer Congreso Femenino Internacional.

En el mismo, se escucharon las encendidas voces de muy destacadas militantes que provenían de diversas corrientes políticas tales como: Elvira Rawson, del radicalismo, Alicia Moreau, las hermanas Chertkoff, del socialismo; feministas pioneras como Carolina Muzilli, Julieta Lanteri y Raquel Camaña.

En el Congreso Femenino Internacional, se aprobaron las siguientes propuestas:

1ª. Sufragio universal para ambos sexos.

2ª. Divorcio absoluto.

3ª. Ocho horas de trabajo para adultos y seis para niños hasta la edad de dieciséis años, con descanso continuo de 36 horas.

4ª. Asiento para las vendedoras de tiendas, talleres y fábricas.

5ª. Treinta y cuarenta días de descanso antes y después del parto con el goce de sueldo completo como medio para proteger la maternidad.

6ª. Educación obligatoria y laica para los niños de ambos sexos hasta la edad de catorce años; instrucción obligatoria en clases diurnas para los niños que trabajan en las fábricas y talleres, con el goce de sueldo diario completo.

7ª. Inspección y vigilancia estricta para que se cumpla la ley que reglamente el trabajo de las mujeres y de los niños.

8ª. Fomentar las escuelas profesionales para mujeres, mejorar higiénicamente las existentes y cuidar la educación estética de la mujer obrera.

En la década de 1920, la mayor y mejor oportunidad de empleo para las mujeres, era la docencia, en especial la enseñanza primaria.

Delia se encontraba en plena actividad educativa.

Sorprende, en nuestros días y mucho habrá indignado a estas mujeres que luchaban por la dignificación, precisamente, el contrato que el Consejo Nacional de Educación presentaba a las aspirantes a ejercer la enseñanza en 1923:

*Éste es un acuerdo entre la señorita ..... maestra y el Consejo de Educación y de la Escuela por el cual la señorita ..... acuerda impartir clases por un período de ocho meses a partir del ..... de 1923.*

*La señorita acuerda:*

1°- *No casarse. Este contrato quedará automáticamente anulado y sin efecto si la maestra se casa.*

2°- *No andar en compañía de hombres.*

3°- *Estar en su casa entre las ocho de la tarde y las seis de la mañana, a menos que sea para atender una función escolar.*

4°- *No pasearse por las heladerías del centro de la ciudad.*

5°- *No abandonar la ciudad bajo ningún concepto sin el permiso del presidente del Consejo de Delegados.*

6°- *No fumar cigarrillos. Este contrato quedará automáticamente anulado y sin efecto si se encontrara a la maestra fumando.*

7°- *No beber cerveza, vino ni otras bebidas espirituosas. Este contrato quedará automáticamente anulado y sin efecto si se encontrara a la maestra bebiendo.*

8°- *No viajar en ningún coche o automóvil con ningún hombre excepto su hermano o su padre.*

9°- *No vestir ropas de colores brillantes.*

10°- *No teñirse el pelo.*

11°- *Usar al menos dos enaguas.*

12°- *No usar vestidos que queden a más de cinco centímetros por encima de los tobillos.*

13°- *Mantener limpia el aula:*

a) *Barrer el suelo del aula al menos una vez al día.*

b) *Fregar el suelo del aula al menos una vez por semana con agua caliente y jabón.*

c) *Encender el fuego a las siete, de modo que la habitación esté caliente a las ocho cuando lleguen los niños.*

d) *Limpiar la pizarra una vez al día.*

14°- *No usar polvos faciales, no maquillarse ni pintarse los labios.*

## Capítulo XII Sus últimos años

Tuvo Delia una larga vida.

Como la mayoría de las mujeres socialistas, fue innovadora, decidida. Y desafió los prejuicios de su tiempo, en lo que a la mujer en especial se refiere.

Nunca se casó. Fue madre soltera porque adoptó una niña, Isabelita Etcheverry.

Vivió sus últimos años en Plaza Italia 185, 6° piso, La Plata.

Nunca olvidó a Vicenta Vilches, aquella criollita que los llevaba de paseo a la Plaza y al Polígono.

En 1965, le envió una fotografía de su madre, Primitiva Barca, con una nota manuscrita que decía así:

*“En recuerdo de mi madre, Primitiva B de Etcheverry, este retrato hecho poco antes de morir a los 88 años, quien recordó siempre a nuestra Vicenta como la sigo recordando con verdadero afecto.”*

*Delia*

*25 de mayo de 1965*

*Calle 44 Nro 653, La Plata*

Muy poco tiempo antes de marcharse de la vida, Delia escribió una carta a la querida Vicenta Vilches de Lucini. Dicha carta fue conservada por la Señora Adela Lucini de Vispo quien muy gentilmente facilitó este material para la investigación de la vida de Delia. La Señora Adela Lucini era una de las hijas de Vicenta.

*La Plata 7 de enero de 1980*

*Querida Vicenta:*

*Siempre que recibo sus noticias y saludos, renuevo la alegría de saberla bien y la imagino rodeada de sus hijos y nietos en esa familia tan linda que ha formado.*

*Que siga gozando de buena salud rodeada de todos los que la quieren.*

*Yo también, aunque los años pesan, ya tengo 81 cumplidos y tengo algunas “nanas” (reumatismo desde hace rato). Estoy contenta de ver feliz a mi hija adoptiva Isabelita, casada y con tres lindos hijos de 9, 7 y 2 años, que me rodean con frecuencia.*

*Hace poco estuvo a visitarme Roberto, que vive en Tres Arroyos, con su hija casada, y tiene una hija casada en Urdampilleta, con dos lindos, una parejita encantadora. El hijo, también casado, vive en Boulogne y tiene dos lindos hijos.*

*Yo espero irme, dentro de unos días a unas termas que hay en Villalonga (Pcia de Bs As) para darme unos baños que, espero, mejoren mi reuma que me fastidia.*

*Un gran abrazo para Ud. y toda su familia, reciba de*

*Delia*

*Mi nuevo domicilio en esta misma ciudad, La Plata pero en Plaza Italia 185 6° piso C, adonde espero verla algún día.*



La carta muestra a una Delia lúcida, serena, plena de afectos; alguien que llega al final de una vida de sueños y de lucha, con la íntima convicción de haber dado lo mejor por una causa.

Delia falleció en La Plata, el 4 de julio de 198, a los 83 años.

En 2011, con motivo de la imposición del nombre Delia Etcheverry al Jardín de Infantes 903 de San Andrés de Giles, Isabel Etcheverry, hija de Delia, visitó a la Señora Zora Lucini de Portesi, hija de Vicenta Vilches. Fue un encuentro muy emotivo, el epílogo de una historia.

### Reconocimientos

- Imposición del nombre “Juan B Etcheverry” a la calle N° 30, de la planta urbana de la ciudad de San Andrés de Giles, según ordenanza del 25 de febrero de 1933, siendo Intendente Municipal Juan Pío Cufre y el Doctor Ricardo Novelli, presidente del Concejo Deliberante.

- Imposición del nombre “Delia Etcheverry” al Taller de Encuadernación de la UPAK.

- Se declara a Delia, Ciudadana Ilustre.

-

Presentación de la obra “Delia Etcheverry, gilense y socialista”, para dar a conocer su vida y obra en el Centro Municipal de Cultura de San Andrés de Giles, el domingo 10 de octubre de 2009. Se trató de una obra poético-musical, narrativa y con pasos de teatro.



- Imposición del nombre “Delia Etcheverry”, al Jardín de Infantes 903, de San Andrés de Giles\*.

- Charla sobre la vida y obra de Delia Etcheverry, a cargo de Graciela María León, en el acto celebratorio del 25 de Mayo (2016) del Instituto Superior de Formación Docente Nro 142, de la Escuela Normal Superior “Fray Mamerto Esquiú” de San Andrés de Giles.

- En 2008 fue declarada Ciudadana Ilustre de la Provincia de Buenos Aires.

---

\* En la imagen: de la página anterior: Autoridades docentes del Jardín, hija y nieta de Delia, Graciela León.

## Epílogo

Hemos recuperado a Delia. Ya es nuestra porque quien se va del pueblo natal por sus propios medios, asentando las plantas sobre el suelo, aunque sea de la mano de sus padres, pertenece a ese lugar para siempre.

Y la hemos recuperado con toda su vida intensa, tan entregada a un ideal, sin otra ambición que el bien.

Fue semilla que fructificó en obras.

Fue pasión en su pensamiento.

Delia fue Trigo y Llamarada.

## Trigo y Llamarada (vals)

En un atardecer de magnolias en el patio,  
bajo el moño que sujeta su cabello ensortijado,  
se va Delia, niña aún, de este pueblo tan callado,  
con campanas en el aire, y un horizonte de campo.

Habrà de hallar su mirada, en cielo ajeno y velado,  
por humo fabril y angustias, las marcas del  
desamparo;  
y crecerà en rebeldía, profundo y apasionado,  
el ideal que en su vida, fue razón, cruz y arrebató.

Delia, trigo y Llamarada. Delia, letras y coraje.  
Delia, barrios de pobreza. Delia, obrera y maestra.  
Delia, mujeres erguidas por sus derechos, enteras.  
Delia, niños sin infancia, toda de ellos, ¡y tan  
nuestra!

Aunque lejanas, perduran, las memorias de la  
infancia:

Aromas de los jardines y la plaza iluminada.  
La ternura de Vicenta, criollita dulce y lozana

que cruzaba con sus trenzas las tardes y las  
mañanas.

*Música y letra: Graciela María León*

Especial para la obra “Delia Etcheverry, gilense y socialista”, en la cual se representó la vida y obra de Delia, a través del relato, la música, la poesía y pasos de teatro.

## **Bibliografía**

Barrancos, D (2007). *Mujeres en la sociedad Argentina*. Editorial Sudamericana.

Cichero, M (2006). *Alicia Moreau de Justo: Mujeres argentinas*. Editorial Punto de Lectura.

Deleis, M, Detitto, R y Arguindeguy, D (2001). *Mujeres de la política argentina*. Editorial Aguilar.

Ferro, L (1996). *Las socialistas que hicieron historia*. Editorial Agencia Periodística (Consulta en CD).

Gálvez, L (2007). *Las mujeres y la patria*. Editorial Punto de lectura.

García, S, León, G y Terrén, H (1998). *Efemérides Gilenses*. Municipalidad de San Andrés de Giles.

García, S, Terrén H (2001). *Nomenclatura de las calles del partido de San Andrés de Giles*. Municipalidad de San Andrés de Giles.

García, S, Terrén H (2010). *Monumentos del Partido. Nomenclatura de calles de San Andrés de Giles*. Biblioteca Popular Alberdi.

Lapeyrette, V A (1941). *Historia de San Andrés de Giles*. Editorial del autor.

Lastra, C G (2005). *Curumalal: pueblo chico, historia grande*. Suplemento Pampeano. La Nación.

Oddone, J. *Historia del Socialismo argentino*.

Pigna, F (2011). *Mujeres tenían que ser*. Editorial Planeta.

Rocca, C J (2001). *Alejandro Korn y su entorno*.

*San Andrés de Giles. Origen y principales hechos de su evolución hasta nuestros días* (1938). Publicación oficial.

## Índice

PRÓLOGO.....	Pág 1
Capítulo I: San Andrés de Giles 1890	
Última década del siglo XIX.....	Pág 5
Capítulo II: Juan Basilio Etcheverry .....	Pág 11
Cronología de la actuación pública de Juan Basilio Etcheverry .....	Pág 12
Capítulo III: La familia Etcheverry-Barca. “Nuestra Vicenta”. .....	Pág 14
Capítulo IV: El nacimiento .....	Pág 16
Capítulo V: Infancia en el pueblo chico .....	Pág 20
Capítulo VI: Estudiante en La Plata .....	Pág 23
El socialismo .....	Pág 24
Época. Acontecimientos. Personajes .....	Pág 27
Capítulo VII: Delia, una mujer socialista .....	Pág 29
La UPAK .....	Pág 30
Un poco de historia .....	Pág 31
Educación: Un desafío de todos los tiempos .....	Pág 32
Capítulo VIII: Delia en acción .....	Pág 34
Cronología de actividades .....	Pág 35
Actuación Docente. Sus amigos.....	Pág 37
Capítulo IX: “Ese voto tan ansiado” .....	Pág 39
Algunos proyectos de Ley. Los pioneros. La voz de Delia	Pág 40
Y por fin, la ley 13010 .....	Pág 43
Delia, senadora .....	Pág 44
Capítulo X: Delia escritora. Algunos textos de Delia Etcheverry .....	Pág 45
Capítulo XI: ¿Qué habrá pensado Delia? .....	Pág 64
Capítulo XII: Sus últimos años .....	Pág 67

Reconocimientos .....	Pág 69
Epílogo. Trigo y llamarada (vals) .....	Pág 71
Bibliografía .....	Pág 73